

LANGUAGE AND CULTURE RESEARCH CENTRE

College of Arts, Society and Education — James Cook University

PO Box 6811, Cairns, North Queensland, 4870, Australia

Director: Distinguished Professor A.Y. Aikhenvald; Deputy-Director: Professor R.M.W. Dixon

a.y.aikhenvald@live.com

R.M.W.Dixon@outlook.com

Bulletin — March 2021

The **Language and Culture Research Centre (LCRC)** is nested within the **College of Arts, Society and Education** and works in close association with the **Cairns Institute** at James Cook University.

Overview

Rising above difficulties at several levels, members of the Language and Culture Research Centre continued with an outstanding research agenda. New insights emerged into the structural and social characteristics of languages spoken in the tropics (which constitute more than half of the world's languages). Our field linguists pursue multifaceted examination of tropical tongues, with a special focus on Papua New Guinea, South America, and Indigenous Australia. The evolving situation under the cloud of the pandemic has affected both societies and their languages in ways that are innovative and fascinating. Researchers from the LCRC are working with local communities to help them adjust, enhancing language maintenance and social empowerment.

A high-spot of the year was the award of \$493,460 for an Australian Research Council Linkage Project 'Speaking Hmong in diaspora: language contact, resilience, and change' (Chief investigators Alexandra Aikhenvald, R. M. W. Dixon and Nerida Jarkey) with SPK Housing Corporation in Cairns as the Partner organization.

Linguistics at JCU (represented exclusively by the LCRC) entered its second decade in a position of solid achievement (evaluated at Level 4, 'Above world level', in the latest ERA (Excellence Research Australia) assessment by the Australian Research Council). Members of LCRC continue to publish academic monographs and papers in the most prestigious international outlets, and engage with indigenous communities at all levels. Hand-in-hand with theoretically-informed descriptive studies, we stand at the forefront of work on inductively based grammatical, semantic, and pragmatic generalisations concerning the ways in which languages work, with particular focus on tropical areas.

MISSION STATEMENT OF THE LANGUAGE AND CULTURE RESEARCH CENTRE

The Language and Culture Research Centre promotes interdisciplinary research involving immersion fieldwork, leading to comprehensive documentation of indigenous languages and cultures. This feeds into inductive generalisations concerning human language capacity, and the interaction between parameters of linguistic and cultural behaviour. Our core members are anthropologically-orientated linguists and we maintain a dialogue with anthropologists, sociologists, archaeologists, educationalists and other scholars in the humanities, social sciences and relevant natural sciences. LCRC's primary focus is on the indigenous peoples of New Guinea, Australia, Amazonia, and East Asia.

We work in terms of basic linguistic theory, the cumulative framework which is employed in most linguistic description, providing anthropologically informed grammars and analyses of languages and language areas. Our work has a sound empirical basis but also shows a firm theoretical orientation, seeking for explanation hand-in-hand with description.

Building on reliable descriptive studies, the LCRC also puts forward inductive generalisations about human languages, cultural practices and cognition. We enquire how a language reflects the environment in which people live, their system of social organisation, food production techniques, and the ways in which a community views the world. For instance, groups living in mountainous terrain often have to specify, for any object, whether it is uphill, downhill or at the same level as the speaker. And if there is a chiefly system, a special term of address may be required for speaking to a high chief, and a different term for a minor chief. Why are languages the way they are? We seek scientific explanation and motivation, combining the expertise of linguists, anthropologists and social scientists from other domains.

Another focus of study concerns the ways in which languages influence each other. What kind of words, and meanings, are likely to be borrowed between two languages spoken next to each other, and under what social circumstances? Are some kinds of systems particularly open to diffusion, so that they are likely to spread over all the languages in a geographical area, and are other kinds of systems less likely to be diffused?

LCRC organises International Workshops, regular project meetings, and various events through the year. We reach out to the community, through advising and assisting on the issues of language renewal and revitalisation.

The People at LCRC in 2021

Distinguished Professor Alexandra Y. Aikhenvald is an Australian Laureate Fellow and Director of LCRC. Her book intended for the general reader, *I saw the dog: how language works* (Profile Books, London), is scheduled to be published in April 2021. She is working on a comprehensive monograph on gender and classifiers (to be published by Oxford University Press), in addition to seeing through the press the edited volume on the integration of language and society word (jointly with R. M. W. Dixon and Nerida Jarkey). She will be teaching a course on classifiers and genders in the Linguistics Department in Pavia in the first half of 2021 (via zoom). She is also working on a comprehensive grammar of Yalaku, a previously undescribed language from the East Sepik, Papua New Guinea, and preparing for publication a volume emanating from our 2018 Special International Workshop 'Language contact and emergent languages'. She is undertaking further work on the dictionary of Yalaku, various phenomena in Manambu and other Ndu languages, including clause-chaining, the grammar of Arawak languages, and community materials in several dialects of Tariana in Brazil, in addition to working with the Tariana community. She is currently working on various facets of evidentials and knowledge-sharing, and the typology of multiple classifier systems.

Professor R. M. W. (Bob) Dixon is Deputy Director of LCRC. *The Dyirbal language of North Queensland*, a 1972 monograph by Dixon, has been praised and much quoted. Dixon continued consulting with the last fluent speakers until 2001, recording more texts and assembling a comprehensive dictionary-thesaurus. He also pursued detailed studies of a number of grammatical categories, refining the 1972 analysis. He is now preparing a follow-up volume, *Extensions to the grammar of Dyirbal*. He has also consolidated his extensive materials on the avoidance, or 'mother-in-law', style, and is pursuing a detailed study of its structure. Dixon is also continuing to work on other languages he did extensive fieldwork on, Jarawara from the Amazon jungle, Boumaa Fijian from the island of Taveuni, and Yidiñ from south of Cairns. During 2021, he will be seeing through the press his magisterial volume *English prepositions: their meanings and uses* (Oxford University Press, late 2021) and a shorter work *The essence of linguistic analysis: an integrated approach* (Brill, March 2021).

Post-doctoral Research Fellow

Our intellectual profile is enhanced by the activities of a Post-Doctoral Research Fellow employed within Aikhenvald's Australian Laureate Fellowship Project 'How gender shapes the world: a linguistic perspective' and on Aikhenvald and Dixon's ARC Discovery Project 'The integration of language and society'.

Dr Luca Ciucci received his PhD from Scuola Normale Superiore, Pisa, in 2013. He is an expert on Zamucoan languages and the indigenous languages of

Bolivia and Paraguay. His publications include *Inflectional morphology in the Zamucoan languages* (Asunción, CEADUC). He is working on a grammatical description of Chamacoco (Zamucoan), on Zamucoan languages, language contact in the Chaco area, and Chiquitano (aka Bésiro), with particular focus on the language spoken in the Jesuit Missions, its evolution and its contact with Zamucoan. He holds a Postdoctoral Research Fellowship at the LCRC within the ARC DP ‘The integration of language and society’ (Aikhenvald, Dixon, and Jarkey as Chief Investigators).

Dr Neil Alexander Walker (PhD University of California, Santa Barbara) while officially a Postdoctoral Research Fellow at the LCRC (CASE/CI) was less active in the LCRC in 2020.

Adjunct Staff of the Cairns Institute and LCRC

Grant Aiton completed his PhD ‘A grammar of Eibela, a Papuan language of Western Province’ at the LCRC in 2016, and assumed a position as a post-doctoral research fellow at the ARC Centre of Excellence for the Dynamics of Language (CoEDL), which is funded by the Australian National University, CoEDL, and grants from the Endangered Language Documentation Programme and the Firebird Foundation for Anthropological Research. He is working on a number of languages of Western province, including Eibela.

Dr Angeliki Alvanoudi completed her PhD ‘The social and cognitive dimensions of grammatical genders’ at the Aristotle University of Thessaloniki which was published in 2014 under the title *Grammatical Gender in Interaction: Cultural and Cognitive Aspects* in Brill’s *Studies in Languages, Cognition and Culture*. She finished her term as Research Fellow and was appointed Adjunct Fellow at the LCRC and the Cairns Institute in 2015. She has conducted fieldwork with Greek immigrants in Cairns and surrounding regions of Queensland. Her monograph on Greek spoken in Australia and contact-induced change was published by Palgrave Macmillan in 2018.

Dr Mario Arrien is a sociocultural anthropologist. He is an external social auditor for the FSC forest management certification in various international certification bodies. He is also Associate Researcher at *Centro de Investigaciones Históricas y Antropológicas* (CIHA) of *Museo de Historia de la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno* (UAGRM) in Santa Cruz de la Sierra (Bolivia).

Dr René van den Berg is Senior Linguistic Consultant with SIL International, based in Papua New Guinea. He is a major expert in Austronesian languages, especially Oceanic languages spoken in PNG, and also Indonesia and Sulawesi (with special focus on Muna). His specific expertise includes language description and documentation, historical-comparative linguistics, and lexicography, in addition to the issues of empowerment of indigenous

communities in PNG through mother-tongue education and language development.

Dr Junwei Bai (Abe) (MA, Nanjing University, PR China) was awarded a summa-cum-laude PhD, for a comprehensive grammar of Munya, a previously undescribed Tibeto-Burman language of China. His expertise covers Munya and other Tibeto-Burman languages and their grammatical structures.

Dr Juliane Böttger completed her PhD at the LCRC in 2015. Her expertise lies in the field of Oceanic languages, with special focus on Lele and Nali languages of the Manus Island. She is currently preparing her thesis for publication.

Betsy Bradshaw has served with SIL International since 1983, in Brazil for two years and in Papua New Guinea for 35 years as a teacher, librarian, literacy worker and a communications consultant for her colleagues. She is currently archiving linguistic papers for the SIL-PNG branch and serving as a recruiter for Ukarumpa International School in PNG. She will continue to help to archive, proofread and edit papers for LCRC.

Dr Mateus Cruz Maciel de Carvalho (MA, Universidade Estadual Paulista) completed his PhD dissertation 'A morphosyntactic study of the Deni language (Arawá)' at the Universidade Estadual Paulista 'Júlio de Mesquita Filho', Faculdade de Ciências e Letras de Araraquara (Brasil). He is Professor at the Federal Institute of Education, Science and Technology of São Paulo, Salto campus. He is currently working on aspects of the grammar of Deni, an Arawá language spoken in Southern Amazonia, Brazil and the embodiment hypothesis.

Dr Carola Emkow (PhD 2007) works on the indigenous languages of Papua New Guinea as well as of South and Central America. She is carrying out research on Bena Bena and other languages of the Gorokan language family spoken in the Eastern highlands of Papua New Guinea. Her further interests include endangered languages documentation, fieldwork in remote areas, language description, cognitive linguistics, and linguistic typology.

Dr Brigitta Flick (PhD, JCU) is an expert in social psychology and sustainability and Publication Officer at the LCRC, appointed Adjunct Fellow of the College of Arts, Society and Education in 2017.

Dr Valérie Guérin obtained a PhD from the University of Hawai'i at Mānoa (2008) for her work on Mavèa, an endangered language of Vanuatu. She published the monograph *A grammar of Mavèa: An Oceanic language of Vanuatu*, Honolulu: University of Hawaii Press, in addition to a dictionary, papers dealing with Oceanic languages, problems of fieldwork and language documentation, and the typology of demonstrative verbs (*Linguistic Typology*). Her research interests include endangered languages of Vanuatu and their contact with Bislama, demonstrative verbs, bridging constructions, and languages of the Morobe province of Papua New Guinea. Valérie works part-time for a business software company in the Netherlands.

Cassy Nancarrow joined the LCRC in 2014 on an Adjunct Lecturer appointment. She is an expert in anthropological linguistics with a focus on the indigenous languages of Northern Australia, especially Mornington Island, bilingual education and Creole languages. Her expertise is a welcome addition to the LCRC's focus on Australian Aboriginal languages, languages of the tropics, and bilingual education from a global perspective.

Dr Knut J. Olawsky (MA, PhD Düsseldorf) has a long-standing relationship with the LCRC and specialises in the revitalisation of endangered languages. He has written grammars of Dagbani (Ghana) and Urarina (Peru) and his current focus is on the language spoken by the Miriwoong people in the East Kimberley region (Western Australia/Northern Territory). Since 2005, he has been managing the work of the Mirima Dawang Woorlab-gerring Language and Culture Centre in Kununurra (WA).

Dr Simon E. Overall received his PhD in 2008 from the Research Centre for Linguistic Typology, then at La Trobe University, with a thesis on the grammar of Aguaruna now published in the Mouton Grammar Library series (De Gruyter Mouton, Berlin). His research focuses on the diachrony of nominalisations and their involvement in discourse and switch-reference, the linguistic situation in the eastern foothills of the Andes, and the grammar of Kandozi-Chapra. His major project involves working on a grammar of Kandozi, an isolate of Peru, and various issues in languages of the Andean foothills of South America. He was appointed Adjunct Fellow of the LCRC in 2017, on taking up his appointment as Lecturer in linguistics at the University of Otago, New Zealand.

- **Dr Chia-jung Pan** (PhD, LCRC 2012) is a Young Talent and Associate Professor at the Center for Linguistic Sciences, Beijing Normal University. He is mainly working on various grammatical topics in some Austronesian languages of Taiwan and Altaic languages of China (including East Yugur, West Yugur, and Salar). He is also planning to work on some Austronesian languages of the Pacific islands.

- **Dr Hannah Sarvasy** successfully completed her PhD at LCRC on a grammar of Nungon, a Papuan language spoken by about 500 people in a remote river valley in the Saruwaged Mountains of PNG (Morobe Province) published in 2017 by Brill (Leiden). She was awarded a prestigious ARC DECRA and has been appointed to a research fellowship at the MARCS Institute for Brain, Behaviour and Development at the University of Western Sydney.

Dr Hiroko Sato received her PhD in linguistics from the University of Hawai'i, Mānoa, on 'Grammar of Kove: An Austronesian Language of the West New Britain Province, Papua New Guinea'. She is Fellow of the National Endowment for the Humanities and National Science Foundation and Adjunct Assistant Professor, Department of Linguistics, University of Hawai'i, Mānoa. She is

conducting research on Bebeli, an Austronesian language spoken in the West New Britain region of Papua New Guinea, and also Akolet, Avau and Gelimi.

Professor Craig Alan Volker is a linguist with research interests in the indigenous and pidgin-creole languages of the New Guinea region, where he lives. He received a MLitSt from the University of Queensland for his research into the previously undescribed Rabaul Creole German (Unserdeutsch) language of Papua New Guinea and a PhD in linguistics from the University of Hawai‘i for his description of the grammar of the Nalik language of New Ireland, Papua New Guinea. Formerly Professor of Language at Gifu Shōtoku Gakuen University in Japan and Professor of Linguistic Research at Divine Word University in Papua New Guinea, he has been an Adjunct Professor with the Cairns Institute since 2013. He is particularly interested in the use of Papua New Guinean languages in the modern media and is a strong supporter of traditional culture in New Ireland, where he is a Waangpaang (Assistant Talking Chief) of the Sea Eagle Clan of the Nalik people. In recent years he has taught Tok Pisin as a foreign language at several universities in Germany.

Dr Steve Watters earned a PhD in linguistics from Rice University in 2018. His doctoral research resulted in a grammar of spoken Dzongkha with a focus on interactive conversational data as the corpus of study. He serves as Research Director for SIL International. Other appointments include Research Adjunct at Language and Culture Research Centre, James Cook University, Pike Scholar at the Pike Center for Integrative Scholarship, Visiting Scholar at the Institute for Studies of Religion, Baylor University (Texas) with whom he is working on a collaborative project on the intersection of language and human flourishing. He has a long-standing relationship with the communities of the Himalaya, including work on grammatical topics of the Tibetic languages. He is currently expanding his grammar of Dzongkha.

Dr Katarzyna (Kasia) I. Wojtylak received her PhD in October 2017 from the Language and Culture Research Centre at James Cook University, with a thesis on the grammar of Murui (Bue), a Witotoan language of Northwest Amazonia. Her thesis received a prestigious ‘Cum Laude’ distinction. She was a Postdoctoral Research Fellow at the LCRC within Distinguished Professor Alexandra Aikhenvald’s Australian Laureate Fellowship ‘How gender shapes the world: a linguistic perspective’. In 2018-2020, she was a Teaching and Research Scholar at the University of Regensburg, Germany. She has a strong background in linguistic description and analysis, language documentation, ethnographic research, and visual anthropology.

Dr. Firew Girma Worku received his PhD in 2020 from the Language and Culture Research Centre (LCRC), James Cook University. His thesis titled ‘A Grammar of Mursi: A Nilo-Sharan Language of Ethiopia’ will be published in May 2021 in the *Grammars and Sketches of the World's Languages* series (Brill, Leiden). He specializes in Nilo-Saharan languages particularly in Surmic languages. His main interests consist of describing and documenting endangered languages, linguistic anthropology, and typology.

Dr Sihong Zhang successfully completed his PhD at LCRC on a grammar of Ersu, a previously undescribed Tibeto-Burman language of China. He is Professor and Director of Centre for Linguistics, School of Foreign Studies, Hefei University of Technology, and continues combining teaching duties with a high research productivity.

PhD students

Rob Bradshaw (MA, University of Washington, Seattle) is working on a comprehensive grammar of Doromu-Koki, a Papuan language from Central Province of Papua New Guinea, for which he has already prepared a grammar sketch.

Christoph Holz (MA, University of Leipzig) is working on a comprehensive grammar and a dictionary of Tiang, an undescribed Oceanic language of New Ireland, Papua New Guinea.

Pema Wangdi (MA, ANU) is working on a comprehensive grammar of Brokpa, an endangered Tibeto-Burman language of eastern Bhutan.

Nathan M. White (MA, Trinity Western University, Canada) submitted his PhD on a comprehensive grammar of Hmong as spoken within the diasporic communities of North Queensland and beyond it.

Tahnee Innes (First-class Honours BA in Anthropology at JCU) is undertaking an anthropology PhD on the material culture of the Dyirbal-speaking peoples.

Piar Karim (MA University of Northern Texas) is planning to start his course at LCRC in June 2021, working on a comprehensive grammar of Domaaki (the Central Group of Indo-Aryan languages spoken in Gilgit-Baltistan in Pakistan).

Administrative Staff and Research Assistants

David Ellis, Executive Assistant and Administrative Officer of the LCRC, provides crucial administrative and other support to the linguistic scholars within the Centre, including the creation and the maintenance of the LCRC website and databases.

Dr Brigitta Flick and **Jolene Overall** continue their invaluable work as Publication Officers for LCRC.

Other members of the Language and Culture Research Centre

- **Professor Tiangiao (Mike) Lu** (PhD 2008, University of Melbourne) is Professor of Linguistics at the School of Linguistic Sciences and Arts, Jiangsu Normal University. He is an expert on Tai-Kadai languages and is working on various aspects of Zhuang and Tai-Kadai.
- **Dr Dineke Schokkin** successfully completed her PhD at LCRC on the grammar of Paluai, an Oceanic language from Baluan (Manus Province, PNG). She is currently a Lecturer in Linguistics at the University of Canterbury, Christchurch.
- **Professor Rosita Henry**, anthropologist at the Cairns Campus, is also a Research Fellow of the Cairns Institute. Her research concerns the politics of relationships between people, places and the nation-state in Australia and the Pacific. She is author of numerous articles on the political anthropology of place and performance.
- **Professor Ton Otto**, Research Leader, People and Societies of the Tropics, within the Cairns Institute, is working on design anthropology, social change, notions of temporality, and agency, with reference to Papua New Guinea and particularly the peoples of Manus Island.
- **Distinguished Professor Sean Ulm** is Deputy Director of the ARC Centre of Excellence for Australian Biodiversity and Heritage, Convenor of the Cultural and Linguistic Transformations Theme in the Cairns Institute and Associate Dean of Research Education for the College of Arts, Society and Education. He is a Fellow of the Australian Academy of the Humanities, a Fellow of the Society of Antiquaries of London, an Honorary Research Fellow of the Queensland Museum and a Research Fellow of the Cairns Institute. His research focuses on cultural and environmental change in coastal regions of the Pacific Basin over the last 10,000 years. He has conducted research in Australia, Honduras, Chile, Papua New Guinea and the Pacific. His publications include more than 100 articles on the archaeology of Australia and five edited books.
- **Dr Daniela Vávrová** is Laboratory Director and a founding member of ALTAR (Anthropological Laboratory for Tropical Audiovisual Research) at The Cairns Institute. She is Adjunct Research Fellow in the College of Arts, Society and Education and leads The Audio Visual Lab of The Cairns Institute.
- **Dr Mike Wood**, a Senior Lecturer in Anthropology at the Cairns Campus of James Cook University, has worked with Kamula speakers in PNG. He is currently working on three PNG-based projects that concern HIV/AIDS-related issues and with Rosita Henry on the history of artefacts collected in the Wet Tropics that surround Cairns, and in the Nakanai Ranges of West New Britain. He is interested in issues to do with climate change and the recent development of carbon credit schemes in PNG.
- **Dr Maria Wronska-Friend** is Adjunct Senior Research Fellow at the CI. Social interactions involving people and objects, especially in Indonesian and

Papua New Guinean societies, are the main fields of her research. In particular, she is interested in the process of cross-cultural transfer and use of objects, such as colonial trade, artistic inspiration, knowledge and technology appropriation, and the process of globalisation.

Forthcoming Activities and Visiting Fellows in 2021

CELEBRATING THE SECOND DECADE OF LINGUISTICS AT JCU CAIRNS CAMPUS

The year 2021 marks the start of the second decade of Linguistics at JCU (the Cairns Campus). Linguistics was introduced in 2009 through the establishment of the Language and Culture Research Group, transformed into the Language and Culture Research Centre in 2011. Since then, Linguistics at the LCRC has acquired a high international profile, marked with numerous acclaimed publications, competitive grants (including an Australian Laureate Fellowship), and graduate students' success. We envisage a celebratory panel for these events with a provisional title 'Not to lose you, my language' planned for mid-2021 which will feature:

A launch of Professor Alexandra Aikhenvald's new book *I saw the dog: why language matters* (2021, Profile books), an entertaining introduction to the mysteries and the magic of languages, based on original fieldwork in Amazonia and Papua New Guinea.

A launch of Professor R. M. W. Dixon's *The essence of linguistic analysis: an integrated approach* (2021, Brill), an accessible and informative presentation of a framework which connects individual topics in a cogent and coherent way, showing their dependencies and locating each in its place within the overall tapestry of a language.

A launch of the special issue of *Italian Journal of Linguistics* (1: 2021), 'Language contact and multilingual grammars', edited by Alexandra Aikhenvald and Péter Maitz, emanating from an International workshop run by the editors in 2018.

A launch of the special issue of *Studia Linguistica* (2021), 'From fieldwork to reconstruction: historical issues in hotspots of linguistic diversity', edited by Luca Ciucci, emanating from an International workshop organized by the editor in 2018.

A LINGUISTIC DATABASE ON TROPICAL LANGUAGES

Throughout the past three years, **Kasia Wojtylak** and **Grant Aiton** have been supervising the creation of the LCRC special language archive and the newly developed archival facility for tropical languages in the form of a well-

developed database. The database allows LCRC researchers to create and manipulate multimedia files and serves as a virtual platform designed for collaboration between researchers and community members. In addition to various types of multimedia files (i.e. text, image, audio and video files among them ELAN, Flex and Toolbox files) included in the corpus, the site contains an up-to-date repository of publications of the team members (including those in press). All materials are interlinked in a way that allows the user to navigate quickly through the corpus and run simple search queries within the site. In future, the site will facilitate numerous types of complex search options to increase the efficiency of the collected materials in the corpus. The facility can be accessed at <https://osf.io/rcmv4/>. Feedback and collaboration are welcome.

THE TROPICAL LANGUAGES AND CULTURES DOCUMENTATION LABORATORY IS LOCATED WITHIN THE LANGUAGE AND CULTURE RESEARCH CENTRE (LCRC)

The Tropical Languages and Cultures Documentation Laboratory offers recording facilities, and opportunities for creating orthographies, reading and other materials, and developing web-based resources, in endangered and poorly documented languages of the tropics. Services provided include research consultancy and online services. For further details please consult: Distinguished Professor Alexandra Y. Aikhenvald Alexandra.Aikhenvald@jcu.edu.au, Director of the LCRC, +61-7-42321117.

MASTERCLASS IN TOK PISIN

Organised through the Cairns Institute, and taught by Professor Craig Volker, Adjunct Professor at the CI and the LCRC (supported by the CI), the Masterclass, of c. 30 hours, will involve approximately 30 (fee-paying) students, and will attract a wide participation of the community across JCU and northern Queensland at large. Originally planned for 2020 and postponed due to COVID-19, this event is now projected for 2021 or 2022.

VISITING FELLOWS PLANNING TO BE AT THE LCRC IN 2021

Professor Heronides Moura (PhD 1996, Unicamp, Brazil), Professor of linguistics at the Universidade Federal de Santa Catarina, an expert on Portuguese and Romance linguistics is planning to visit the LCRC in 2021, working on various issues in the grammatical structure of Romance languages in typological perspective.

Professor Maarten Mous, Leiden University, is one of the leading experts in African linguistics, and African studies in general, with a focus on Cushitic languages, Bantu languages, language and identity, and also derivation and valency-changing devices. In his capacity as a Partner Investigator of the ARC

DP 'The integration of language and society' (CI Aikhenvald and Dixon), he is planning to visit the LCRC in 2021 working within the project.

Professor Anne Storch is among the half-a-dozen top experts in African Linguistics, and African Studies in general, spanning the study of languages and contexts within which they are spoken, the anthropology and history of the African continent within an ethnographic and sociological perspective. Her expertise and achievements encompass in-depth studies of numerous languages and societies in East and West Africa (with a special focus on Benue-Congo, Nilotic and Atlantic language areas), in addition to her recent engagement with the language of tourism and the African and German diaspora communities in Jamaica. In her capacity as a Partner Investigator of the ARC DP 'The integration of language and society' (CI Aikhenvald and Dixon), she is planning to be at the LCRC in 2021 working within the framework of the project.

Ms Linlin Cao, a PhD student at Nankai University, has been awarded a special Scholarship from the China Council, for a 12-month research stay at the LCRC, working on a reference grammar of the Duchang Gan Dialect, starting in 2021. She hopes to be able to come to the LCRC and pursue her research.

The project meetings led by the Directorate of the LCRC, including a special Workshop 'Nonverbal predicates and copula clauses', will commence in early March 2021. R. M. W. Dixon and Alexandra Aikhenvald will present an Initial Orientation.

Highlights of 2020 Grants, Honours and Awards

COMPETITIVE RESEARCH GRANTS

An ARC Linkage project entitled 'Speaking Hmong in diaspora: language contact, resilience, and change', Chief Investigators Distinguished Professor Alexandra Y Aikhenvald (JCU), Assoc Prof Nerida Jarkey (USyd), Professor R. M. W. Dixon (JCU) was funded, with duration of 4 years. Funding amount: \$493,960. Nathan White is the nominated Postdoctoral Research Associate within the Project.

PROJECT SUMMARY

The project aims to investigate how the Hmong language survives in the diaspora, with special focus on how the language transforms itself depending on the environment it finds itself in. We focus on the structure and maintenance of Hmong within the immigrant community in North Queensland across several generations of speakers, within the context of multilingual repertoires involving

Australian English and Lao. The outcomes will reveal the processes and results of language change such as the emergence of a new blend of Green and White Hmong. The project will provide significant benefits for the maintenance of diasporic Hmong within a larger context of multilingual immigrant communities.

More about the project and its significance for community engagement is at <https://www.jcu.edu.au/news/releases/2020/october/helping-the-aussie-hmong-language-survive> and <https://www.sbs.com.au/language/english/audio/saving-hmong-australian-language>.

Alexandra Y. Aikhenvald, Professor R. M. W. Dixon, and Dr Nerida Jarkey continue their work on the ARC Discovery Project 'The integration of language and society' (2017-2020). The research involves Prof Dr Anne Storch (University of Cologne) and Professor Maarten Mous (Leiden University).

Professor Rosita Henry and Dr Michael Wood's ARC Discovery Project 'Planning for later life: An ethnographic analysis of ageing among Transnational Papua New Guineans' (2014-16) is continuing. This involves Professor Karen Sykes, of the University of Manchester, as a Partner Investigator.

Distinguished Professor Sean Ulm and colleagues continued working within the ARC Centre of Excellence for Australian Biodiversity and Heritage started in 2017, and an ARC Discovery Project on 'The Deep History of Sea Country: Climate, Sea Level and Culture' (DP170100812).

Professor Rosita Henry won funding from DFAT under the New Colombo Plan to run Ethnographic field schools in PNG and Bali during 2020 (the events had to be cancelled due to the pandemic situation).

Pema Wangdi was awarded a competitive grant of US\$9,600 by The Firebird Foundation for Anthropological Research to work on a documentation of Brokpa oral literature.

Christoph Holz was awarded a competitive grant of US\$8,600 by The Firebird Foundation for Anthropological Research to work on a documentation of Tiang oral literature.

Pema Wangdi and Robert Bradshaw received a \$850 grant from the Student Services & Amenities (SSA) fee, from GRS, James Cook University in partial support of the Humanities and Social Sciences (HASS) Research Workshop: 'Celebrating Indigenous Voice: Legends and Narratives in Languages of the Tropics'.

Dr Luca Ciucci and Professor Alexandra Aikhenvald received a grant of \$6,500 from the Cairns Institute to conduct HASS Research Focus Workshop 'Celebrating Indigenous Voice: Legends and Narratives in Languages of the Tropics' (25-27 November 2020).

Professor Rosita Henry, Dr Michael Wood, and Dr Vincent Backhaus received a grant of \$6,500 from the Cairns Institute to conduct HASS Research

Focus Workshop ‘Re-visualising the Past, Imagining the Future: race, governance and development in PNG’ (4-6 November 2020, JCU)

Dr Daniela Vávrová was awarded a competitive stART Grant Arts Queensland delivered by JUTE Theatre Company Cairns to finalise a short video (and article) from 2019 November - December fieldwork in Vanimo with the Ambonwari.

CONGRATULATIONS TO DISTINGUISHED PROFESSOR SEAN ULM
on his appointment as Associate Dean of Research Education for the College of Arts, Society and Education.

CONGRATULATIONS TO DR JUNWEI BAI ON THE OCCASION OF HIS UNIVERSITY MEDAL FOR EXCELLENCE FOR A HIGHER DEGREE BY RESEARCH AT JCU FOR HIS PHD THESIS ‘A Grammar of Munya’.

Advisory Panel: Professor Alexandra Aikhenvald, Professor R. M. W. Dixon and Dr Simon Overall

SAD NEWS

Pauline Laki Memorial

Pauline Yuaneng Agnes Luma Laki (15 August 1954, Avatip, ESP -14 March 2020, Port Moresby), a journalist, Senior Publications and Public Relations Officer with the Public Employees Association of PNG, was one of the most knowledgeable elders of the Manambu nation of the East Sepik Province, Papua New Guinea. A talented natural linguist and anthropologist, Pauline Yuaneng made an immense contribution to the maintenance of the Manambu language and tradition, and its documentation. Her untimely passing is an immense loss to us all. This page celebrates Pauline’s memory and heritage, and includes some of her work, her life story, and many pictures of her, her family, and friends.





13 September 2013, Book Launch of *The Manambu language from East Sepik, Papua New Guinea*, Avatip Village, ESP, PNG (with Pauline standing on the far right).

Further materials, including a Eulogy by James Sesu Laki, messages of appreciation, Pauline's life story (in Manambu), a video by Kelvin Laki and James Sesu Laki, a selection of her work and further pictures are at

<https://www.jcu.edu.au/language-and-culture-research-centre/resources/pauline-laki-memorial>

REMOTE FIELDWORK

The COVID-19 crisis has made travel and face-to-face fieldwork next to impossible. Thanks to the presence of the internet connection access to WhatsApp in Brazilian Amazonia, Alexandra Aikhenvald has been able to conduct fieldwork with the extant speakers of the Wamiarikune dialect of Tariana in Iauaretê and São Gabriel da Cachoeira (Amazonas, Brazil), with a focus on exploring patterns of talking about disease and well-being, and discovering new grammatical and lexical patterns which are emerging in talking about COVID-19.

GO FUND ME PAGE: SUPPORTING THE TARIANA PEOPLE OF NORTH-WEST AMAZONIA

The state of Amazonas — home to about four million people and several hundred indigenous languages — has seen more than 274,000 active cases of COVID-19, with at least 8,000 deaths. The Tariana of north-west Amazonia – a group of about 3,000 people, with only a hundred still familiar with the language – have suffered in the hands of COVID-19. Through the intermediary of

Alexandra Aikhenvald (who has been working with the Tariana and other Arawak languages since 1991), Jorge Estevez Baracutei, the leader of the Taino revival movement, undertook to help his Tariana relatives, organizing a Gofundme page through the Taino organization Higuayagua. This started in June 2020. What brings the Tariana and the Taino together is the languages they speak: both Tariana and Taino belong to the Arawak language family, the most extensive family spanning South America and the Caribbean. This has yielded donations of money, clothing and shoes — all gratefully received by the Tariana of north-west Amazonia and distributed across the community of speakers through Rafael da Silva Brito, the youngest speaker of Tariana and a member of the local council.

Leonardo Brito (the oldest remaining speaker of Tariana), Rafael Brito, and their family are displaying a poster in Portuguese, saying 'thank you, Jorge Estevez, and the people Higuayagua Taino for their help to the Tariana people'.

More on this in

<https://www.cairnsinstitute.jcu.edu.au/reuniting-a-linguistic-family-from-the-ancient-taino-of-the-caribbean-to-the-modern-tariana-of-the-brazilian-amazon-in-the-times-of-covid-19/>

EXTERNAL PRESENTATIONS AND LECTURES: HIGHLIGHTS

During 2020, Abralín (The Brazilian Association of Linguistics) established a series of virtual talks, Abralín ao Vivo, Linguists online, <http://aovivo.abralin.org/en>. These events are designed to give students and researchers free access to state-of-the-art discussions on the most diverse topics related to the study of human language.

On 22 May 2020, **Alexandra Aikhenvald** presented a talk **The grammar of well-being: how to talk about health and illness in tropical societies, 'A gramática do bem-estar: o discurso de saúde e doença nas sociedades**

tropicais' (in Portuguese, with the powerpoint in English). The link to the talk is at <https://www.youtube.com/watch?v=3LZsgREn5nc>.

Abstract

Ways of talking about diseases, ailments, convalescence, and well-being vary from language to language. In some, an ailment 'hits' or 'gets' the person; in others, the sufferer 'catches' an ailment, comes to be a 'container' for it, or is presented as a 'fighter' or a 'battleground'. In languages with obligatory expression of information source, the onslaught of disease is treated as 'unseen', just like any kind of internal feeling or shamanic activity. Do the grammatical means of talking about diseases and ailments reflect traditional attitudes and thoughts about the origins of adverse conditions? How are diseases inflicted and spread? And what are the patterns involved in describing traditional healing practices and 'getting better'? My special focus is on languages from hotspots of linguistic diversity and diseases of all sorts — especially Amazonia, with special attention to Tariana, an Arawak language spoken in the multilingual Vaupes River Basin area — and the problems of translating COVID-19 information brochures into this and other languages.

On 19 January 2021, **Hannah Sarvasy** presented a talk titled: **Beyond the Two-Clause Sentence: Acquisition and Processing of Clause Chains**. The link to the talk is <https://aovivo.abralin.org/lives/hannah-sarvasy/>.

Abstract

Clause chains are a special type of complex sentence, found in hundreds of languages outside Western Europe, in which clauses are dependent but not embedded, and dozens of clauses can be combined into a single morphologically-indicated syntactic unit. Clause chains in some languages contain a further special feature: switch-reference marking, in which speakers must announce in advance whether the subject of the following clause will differ from that of the current clause. A comprehensive typological study of clause chains across languages is underway; I report a few known parameters of variation. Comparison of child clause chain productions in six languages (Japanese, Korean, Turkish, Ku Waru, Nungon, and Pitjantjatjara) yields a major finding for child language research: children seem to universally go through a two-clause production phase first. These studies also have ramifications for typology more broadly, however: i) children learning at least one clause chaining language, Nungon (Papuan), have special distributions of complex sentence types, and ii) production of switch-reference marking depends on the distribution in the ambient language, which varies greatly across languages. Psycholinguistic work has not targeted clause chains, but they would seem specially suited to exploration of long-distance associations, working memory, and planning scope. I show preliminary results from eye-tracking and EEG studies of switch-reference marking in Nungon clause chains.

On 1 April 2021, **Angeliki Alvanoudi** will present a talk ‘**Gender: sociocultural and cognitive perspectives**’:

<https://aovivo.abralin.org/en/lives/angeliki-alvanoudi-2/>

Alexandra Aikhenvald presented a number of talks, including

- 2020 ‘Us’ and ‘them’: the language of race in PNG context, at *HASS Research Focus Workshop*, ‘Re-visualising the Past, Imagining the Future: race, governance and development in PNG’, 4-6 November 2020, JCU, organized by Rosita Henry and Vincent Backhaus
- 2020 An external lecture via Zoom on ‘Evidentiality and the grammar of knowledge’ to students in the Department of Asian and North African studies at the Università Ca’Foscari in Venice (within a course taught by Prof. Dr Elisabetta Ragagnin).
- 2020 ‘The languages of well-being: A view from the Pacific’, a plenary address at *Interdisciplinary perspectives on language, health and well-being*, 25-27 November 2020, ANU, organised by Wayan Arka, Li Narangoa, and I Sutarsa (via zoom).
- 2020 Participation in an online forum at the *I Encuentro RELIF* (Argentina), via Zoom addressing focal topics, e.g. ‘What are the challenges in the area?’ and ‘What are the contributions of a linguist to society?’, 3-11 December 2020.
- 2020 ‘No comfort zone: resilience, gender and racism in academic context’. Presentation at the Seminar: ‘Being Resilient at Work’, within Professor Sharon Parker’s ARC Laureate Fellowship project ‘Women in Research’ (<https://www.womeninresearch.org.au/>) (Kathleen Fitzpatrick component) (Wednesday 2 December, 12pm -1.15pm AWST; 2- 3.15pm AEST).
- 2020 ‘Homenagem à Lucy Seki, uma grande linguista brasileira’ (Homage to Lucy Seki, a great Brazilian linguist) (a recording for a memorial session at Abralin, Brazil).

She was part of an expert panel for the assessment of research applications for MRFF Coronavirus Research Response – Communication Strategies and Approaches During Outbreaks Grant Opportunity (an initiative by the Australian government).

She gave an interview on the occasion of the International Mother Language Day 21 February, available at <https://www.jcu.edu.au/this-is-uni/people-and-societies/articles/why-we-need-our-mother-language>

Angeliki Alvanoudi presented the following:

- 2020 The double definite noun phrase construction in Greek: An interactional perspective. 24th International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics, Thessaloniki, 2-4 October.
- She will be in charge of the following in 2021:

2021 (co-organized with Marianthi Georgalidou) Panel ‘Discourses of discrimination: Language aggression in the construction of otherness’, 17th International Pragmatics Conference, Winterthur, Switzerland, 27 June-2 July.

Mario Arrien gave the following talks:

2020 “Proyecto de salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial chiquitano” [Project for the safeguarding of the Chiquitano intangible cultural heritage]. Workshop *¿Cómo nos fortalecemos después del incendio? Taller Participativo para Actores y Líderes de la Ecoregión Chiquitana de Bolivia* [How do we get stronger after the fire? Participatory Workshop for Actors and Leaders of the Chiquitania Ecoregion of Bolivia], Roboré (Chiquitos Province, Bolivia). January 24-26, 2020.

2020 “Las versiones del texto del fin del mundo en la mitología chiquitana” [Versions of the text of the end of the world in Chiquitano mythology] during the online conference *Bobikíxh - I Encuentro de Lenguas Indígenas de la Región Chiquitana*. Online conference. November 13-14, 2020.

In March 2020, Mario Arrien was the invited expert in the television program *Sociedad Abierta* [Open Society], presented by the journalist Enrique Fernández. The topic of the program was the concept of ‘Culture’. The program was filmed in Santa Cruz de la Sierra (Bolivia) and broadcasted on the Bolivian channel SNTV on March 18, 2020 at 22:30. The interview is available online at: <https://www.youtube.com/watch?v=VX5ImYxTaP4&feature=youtu.be>

Rob Bradshaw presented the following paper:

Video paper presentation 14 December 2020 ‘*Between grammar and discourse: Differential subject marking in Doromu-Koki*’ at the Australian Linguistic Society 2020 Building Bridges Conference.

Luca Ciucci gave the following talks:

2020. “Investigando rarezas tipológicas y contacto lingüístico en el Chaco”. Online workshop *Aspectos fonéticos-fonológicos y morfosintácticos de las lenguas originarias*. Universidad Mayor de San Andrés. La Paz. September 25-26: 2020. <https://www.youtube.com/watch?v=OEfEK6NEDtI&t=10511s>

2020. “Los clasificadores del chiquitano (bésiro)”. *Bobikíxh - I Encuentro de Lenguas Indígenas de la Región Chiquitana*. Online conference. November 13-14, 2020.

2020. “*Homenaje póstumo a Gabriella Erica Pia*”. Primer Congreso Virtual Internacional de Arte Rupestre: Roboré, el Relato de la Historia. CEPAD/Gobierno Autónomo Municipal de Roboré. November 25-26, 2020 <https://www.youtube.com/watch?v=AgD1tkshUIA&feature=youtu.be>

Luca Ciucci also presented the following, as part of professional engagement: Ciucci, Luca et al. 2020. Two interviews on Voces Indígenas Urbanas (Radio Santa Cruz 92.2) on the conference *Bobikíxh - I Encuentro de lenguas*

originarias de la región chiquitana [First meeting on the languages of the Chiquitania region]. Link to the first interview (November 7, 2020): https://www.facebook.com/watch/live/?v=1277007992644740&ref=watch_permalink Link to the second interview (November 14, 2020): <https://www.facebook.com/501027686592949/videos/850250069078495>

He was a Co-convenor with function of coordinator of the online conference *Bobikíxh - I Encuentro de lenguas originarias de la región chiquitana* [First meeting on the languages of the Chiquitania region]. Santa Cruz/Cairns, 13-14 November 2020 (Convenors: José Chuvé, Luca Ciucci, Swintha Danielsen, María Pia Franco, Brittany Hause, Andrey Nikulin, Paula Peña, Ignacio Tomichá, Claudia Vaca).

Rosita Henry presented the following paper:

2020. 'Performative Auto/biography in PNG: Narratives of Self and Other', HASS workshop *Celebrating Indigenous Voice: Legends and Narratives in Languages of the Tropics*, convened by Luca Ciucci, Rob Bradshaw, Pema Wangdi, Alexandra Aikhenvald (25-27 November 2020).

She was invited to present online via Zoom at the WCAA online roundtable/debate on *Ethical Dilemmas in Anthropological Research*. The recording of this roundtable is available online via the WCAA website or via Youtube: <https://www.waunet.org/wcaa/videos/>
https://www.youtube.com/watch?v=whm7kTKzTr8&feature=emb_title

Hannah Sarvasy presented an interview on Radio Adelaide:

<http://radioadelaide.org.au/2020/08/26/clause-chains-and-language-development/> - Science at the Local podcast:
<https://soundcloud.com/scienceatthelocal>

Daniela Vávrová organised an exhibition 'Excerpts from Patrolling the Past: a conversation with Laurie Bragge about his work and life in Papua New Guinea. 50 Treasures: Celebrating 50 Years of James Cook University'. HD, 15:51 minutes, 30 October 2020 to 10 January 2021, Perc Tucker Regional Gallery, Townsville QLD, <https://www.townsville.qld.gov.au/facilities-and-recreation/theatres-and-galleries/perc-tucker-regional-gallery/exhibitions>

Pema Wangdi gave an interview on the languages of Bhutan, dedicated to the International Day of the Mountain and published at <https://www.jcu.edu.au/this-is-uni/people-and-societies/articles/mountains-of-bhutan>

Stephen Watters presented the following talk:

Watters, Stephen and Zachary Watters. Language Diversity: A Felix Culpa for the Church. God and Language Forum, SIL International. ms.

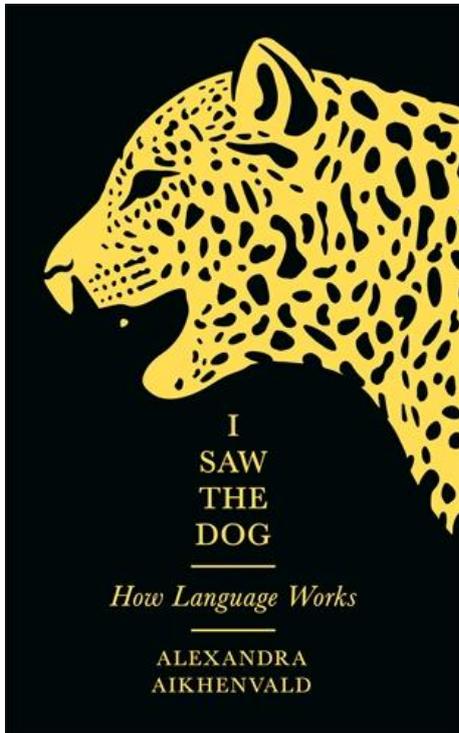
New Books — Monographs

with publishers' descriptions

I SAW THE DOG: HOW LANGUAGE WORKS

Alexandra Y. Aikhenvald

London: Profile books, April 2021



A leading expert draws on a lifetime of fieldwork to reveal the mysteries and magic of language. Every language in the world shares a few common features: we can ask a question, say something belongs to us, and tell someone what to do. But beyond that, our languages are richly and almost infinitely varied: a French speaker can't conceive of a world that isn't split into *un* and *une*, male and female, while Estonians have only one word for both men and women: *tema*. In Dyirbal, an Australian language, things might be masculine, feminine, neuter, or edible vegetable. Every language tells us something about the people who use it. In *I Saw the Dog*, linguist Alexandra Aikhenvald takes us from the remote swamplands of Papua New Guinea to the university campuses of North America to illuminate the vital importance of names, the value of being able to say exactly what you mean, what language can tell us about what it

means to be human - and what we lose when they disappear forever.

CONTENTS

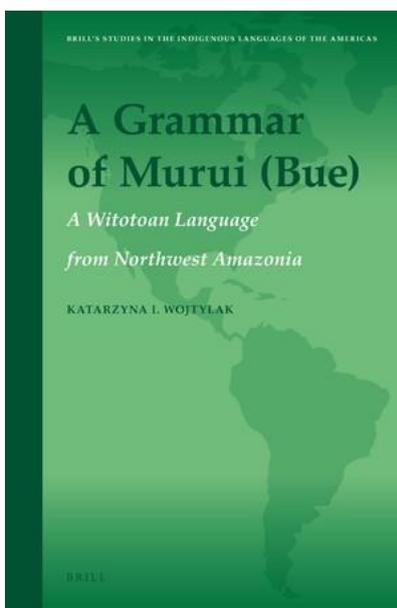
Chapter 1. What is language good for

Chapter 2. The prism of language

Chapter 3. Similar and different

Chapter 4. On the brink

References and further readings



A GRAMMAR OF MURUI (BUE), A WITOTOAN LANGUAGE FROM NORTHWEST AMAZONIA

Katarzyna I. Wojtylak

Leiden: Brill, 2020

In *A Grammar of Murui (Bue)*, Katarzyna Wojtylak provides the first complete description of Murui, an

endangered Witotoan language, spoken by the Murui-Muina (Witoto) people from Colombia and Peru. The grammar is written from a functional and typological perspective, using natural language data gathered during several fieldtrips to the Caquetá-Putumayo region between 2013 and 2017. The many remarkable characteristics of Murui include a complex system of classifiers, differential subject and object marking, person-marking verb morphology, evidential and epistemic marking, head-tail linkage, and a system of numerals, including the fraternal (brother-based) forms for ‘three’ and ‘four’. The grammar represents an important contribution to the study of Witotoan languages, linguistic typology of Northwest Amazonia, and language contact in the area.

CONTENTS

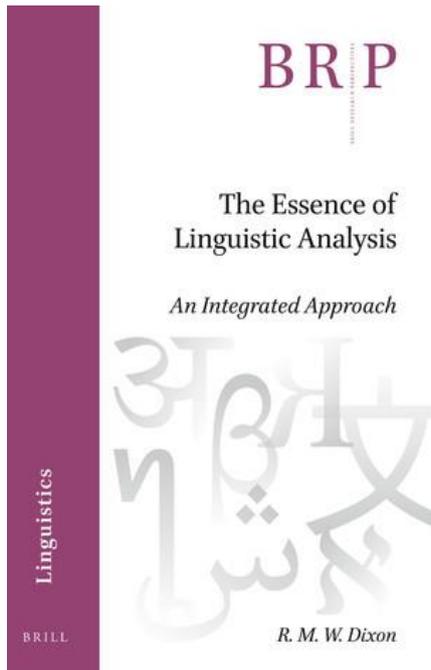
- Chapter 1. The Murui language and its speakers
- Chapter 2. Phonology
- Chapter 3. Open word classes
- Chapter 4. Semi-closed and closed word classes
- Chapter 5. Multiple classifier system
- Chapter 6. Possession
- Chapter 7. Number
- Chapter 8. Grammatical relations
- Chapter 9. Non-spatial and spatial setting
- Chapter 10. Valency-changing mechanisms
- Chapter 11. Nominalizations
- Chapter 12. Reflexive and reciprocal
- Chapter 13. Clause types and clause linking
- Chapter 14. Commands
- Chapter 15. Questions
- Chapter 16. Negation
- Chapter 17. Comparison and equality
- Chapter 18. Discourse organization
- Chapter 19. Contact-induced language change

THE ESSENCE OF LINGUISTIC ANALYSIS

AN INTEGRATED APPROACH

R.M.W. Dixon

Leiden, Brill, February 2021



Many works on linguistic typology deal in some detail with one or more particular grammatical topics without clearly demonstrating how these relate to other categories or construction types. *The Essence of Linguistic Analysis* by R. M. W. Dixon presents a framework which connects individual topics in a cogent and coherent way, showing their dependencies and locating each in its place within the overall tapestry of a language. A clear distinction is made between semantic roles and syntactic functions. And it is held that the basic constituents of a language are lexical elements. Grammatical items serve to link together lexical units. At every level of analysis, the central units are lexical with grammar providing ancillary indicators.

CONTENTS

Preface

Introduction

1 Preliminaries

2 The Basic Scheme

3 Semantic Types and Semantic Roles

4 Peripheral Arguments

5 Clauses within Phrases and Clauses within Clauses

6 Free and Bound Pronouns

7 Head of a Verb Phrase

8 Copula Clauses and Verbless Clauses

9 Types of Intransitive Subject, S

10 The Sentence and Above

Commentary and Notes

Preliminary Note

Notes to Sections

References

Index

Books by R. M. W. Dixon

ENGLISH PREPOSITIONS: THEIR MEANINGS AND USES

R. M. W. Dixon

Oxford: Oxford University Press, 2021

CONTENTS

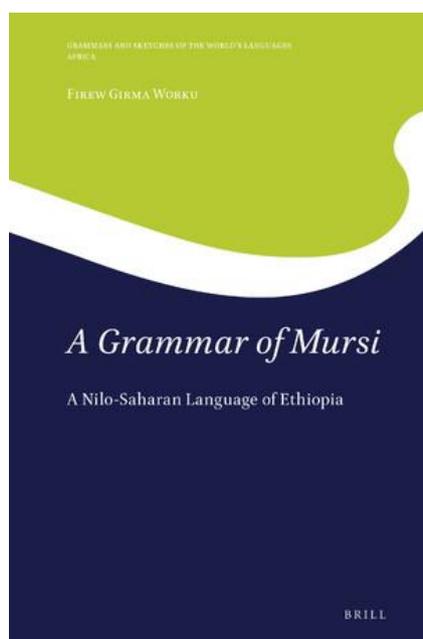
- Preliminaries
 Abbreviations and conventions
 1 A story to tell
 PART I — THE STAGE IS SET
 2 Grammatical roles
 3 Phrasal verbs
 4 Prepositional verbs
 PART II — THE PLAYERS
 5 The mainstays
of, for
 6 Supporting artists
by, with, together, together-with, except(-for), but(-for), despite, in-spite-of
 7 The central spatial prepositions
at, to, toward(s), from
 8 Enclosure
in, into, out, out-of; within, without, inside(-of), outside(-of)
 9 Connection and adjacency
On, upon, onto, off, off-of; against; beside(s)
 10 Superiority
up, up-to, down
 11 Position
Over, under, above, below, beneath, underneath; behind, ahead(-of), in-front(-of), back, forth, forwards(s), backward(s); beyond, near(-to), close-to, far-from; along alongside, across, through, throughout
 12 Distribution
among(st), amid(st), between, in-between; (a)round; about, concerning
 13 Separation
Apart(-from), aside(-from), away(-from)
 14 Temporal
Since, because(-of); until/till, up-until/up-till; during; after, afterward(s), before, beforehand; past; and more
 15 Do it your way
 Sources and notes
 References
 Index

A GRAMMAR OF MURSI

A NILO-SAHARAN LANGUAGE OF ETHIOPIA

Firew Girma Worku

Leiden: Brill, 2021



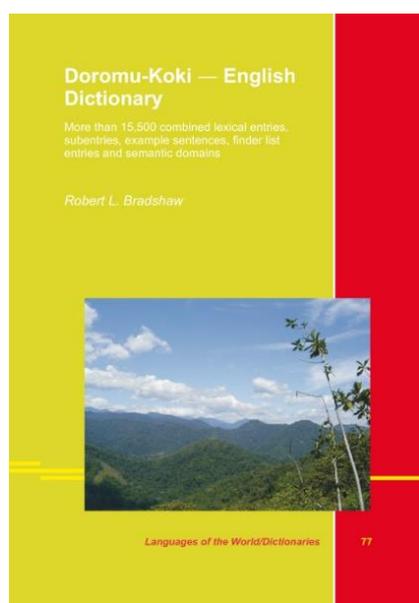
Mursi is a Nilo-Saharan language spoken by a small group of people who live in the Lower Omo Valley, Ethiopia, and is one of the most endangered languages of the country. Based on the fieldwork that the author conducted in beautiful villages of the Mursi community, this descriptive grammar is organized into fourteen chapters rich in examples and an appendix containing four transcribed texts. The readers are thus provided with a clear and useful tool, which constitutes an important addition to our knowledge of Mursi and of other related languages spoken in the area.

Besides being an empirical data source for linguists interested in typology and endangered language description and documentation, the grammar constitutes an invaluable gift to the speech community.

CONTENTS

- 1 Introduction
- 2 Phonology
- 3 Word Classes
- 4 Noun Phrase Structure
- 5 Possession
- 6 Number
- 7 The Verb and Predicate Structure
- 8 Adjectives
- 9 Valency Changing Operations
- 10 Grammatical Relations
- 11 Comparative Constructions
- 12 Questions
- 13 Negation
- 14 Clause Types, Clause Combining and Coordination
- Appendix: Transcribed Texts

Bibliography



DOROMU-KOKI — ENGLISH DICTIONARY

Robert L. Bradshaw

LINCOM, Munich, 2021

This dictionary is the culmination of 20 years of language development, involving language data collection, analysis

and translation work in the Doromu-Koki language community of Central Province, Papua New Guinea. As well as nearly 5,000 example sentences, the dictionary includes a brief cultural introduction and grammatical sketch. Also included is a thesaurus based on SIL International dictionary development semantic domains, as well as a few language classified semantic lists. More comprehensive cultural and linguistic studies are referenced in the bibliography, as well as a previous trial dictionary. The purpose of this dictionary is as a repository of an endangered language, serving as a means of preserving the linguistic and cultural heritage of the Doromu-Koki people for generations to come.

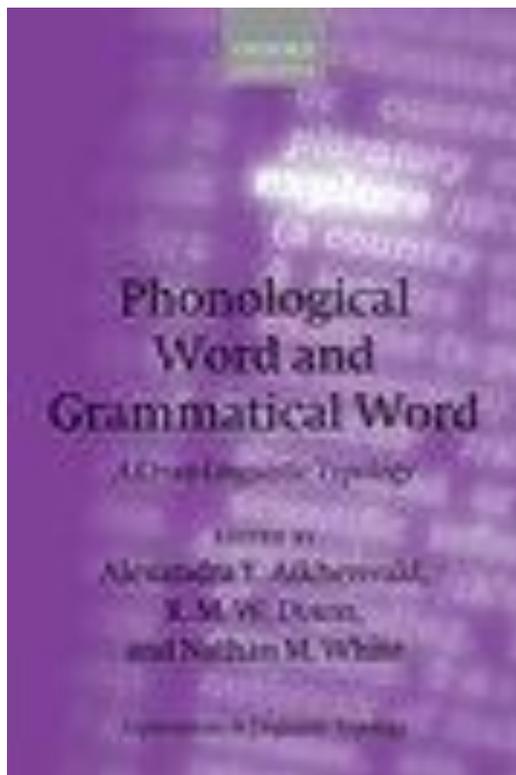
CONTENTS

Beika buka ideri – Table of contents
 Ago di ini adina
 English preface
 Introduction
 Doromu-Koki – English dictionary
 English – Doromu-Koki finder list.....
 Thesaurus
 Appendix. Semantic lists

Edited Volumes

PHONOLOGICAL WORD AND GRAMMATICAL WORD: A CROSS-LINGUISTIC TYPOLOGY

edited by Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon and Nathan M. White
 Oxford: Oxford University Press,
Explorations in Linguistic Typology 10,
 2020



This volume examines the concept of 'word' in its many guises and across many languages. 'Word' is a cornerstone for the understanding of any language: it is a pronounceable phonological unit; it has a meaning and a morphological structure and syntactic function; and it exists as a dictionary entry and an orthographic item. Speakers also understand 'word' as a psychological reality: they can talk about the meaning of a word and its suitability in certain social contexts. However, the relationship between the phonological word and grammatical word can be more complex, in that a phonological word can consist of more than one grammatical word, or vice versa. Following an introduction

outlining the parameters of variation for phonological word and grammatical word, the chapters in this volume explore how the concept of 'word' can be applied to languages of diverse typological make-up, from the highly synthetic to highly analytic. The data are drawn from languages of Australia and the Pacific (Fijian, Yalaku, Yidiñ), the Americas (Chamacoco, Murui, Jarawara), Asia (Hmong, Japanese, Lao), and Africa (Makary Kotoko), with a final chapter that investigates the properties of 'word' from a cross-linguistic perspective. The volume advances our understanding of what constitutes a word, and will be a valuable resource for scholars and students of typology, linguistic anthropology, phonology, and grammar.

CONTENTS

Preface vii

Notes on the contributors x

Abbreviations xiv

- 1 The essence of 'word'
Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, Nathan M. White
- 2 Words within words: examples from Yidiñ, Jarawara, and Fijian
R. M. W. Dixon
- 3 Words in Japanese
Nerida Jarkey
- 4 Wordhood in Chamacoco
Luca Ciucci
- 5 *Bue uai*: the phonological and grammatical status of Murui 'word'
Katarzyna I. Wojtylak
- 6 Word in Yalaku
Alexandra Y. Aikhenvald
- 7 Word in Lao
N. J. Enfield
- 8 Word in Hmong
Nathan M. White
- 9 The notion of 'word' in Makary Kotoko (Chadic, Cameroon)
Sean Allison
- 10 Words altogether
Alexandra Y. Aikhenvald and R. M. W. Dixon

JOURNAL OF LANGUAGE AND DISCRIMINATION, VOL. 4 1 2020

SPECIAL ISSUE EDITED BY ANGELIKI ALVANOUDI

Indexing gender, culture, and cognition

CONTENTS

1. Angeliki Alvanoudi, Indexing gender, culture, and cognition: An introduction (pp. 1-15)
2. Heiko Motschenbacher & Eka Roivainen, Personality traits, adjectives and gender: Integrating corpus linguistic and psychological approaches (pp. 16-50)
3. Federica Formato & Vittorio Tantucci, Uno: A corpus linguistic investigation of intersubjectivity and gender (pp. 51-73)
4. Angeliki Alvanoudi, Are gendered terms inference-loaded? Evidence from Greek talk-in-interaction (pp. 74-97)
5. Roswitha Kersten-Pejanić, The social deixis of gender boundaries: Person appellation practices in Croatian (pp. 98-118)

***THE INTEGRATION OF LANGUAGE AND SOCIETY:
A CROSS-LINGUISTIC TYPOLOGY***

edited by Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon and Nerida Jarkey
Oxford: Oxford University Press, *Explorations in Linguistic Typology* 11, 2021

CONTENTS

- 1 The integration of language and society: a cross-linguistic view
Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, Nerida Jarkey
- 2 The grammatical expression of social relations in Japanese
Nerida Jarkey
- 3 Honorification in Dzongkha
Stephen Watters
- 4 Identifying Who is Who in Brokpa
Pema Wangdi
- 5 The semantics of the Dyirbal avoidance style: Adjectives
R. M. W. Dixon
- 6 The ways of speaking and the means of knowing: the Tariana of Amazonia
Alexandra Y. Aikhenvald
- 7 Links between language and society among the Murui of Northwest Amazonia
Katarzyna I. Wojtylak
- 8 How grammar and culture interact in Zamucoan
Luca Ciucci
- 9 The integration of languages and society: a view from multilingual Southern New Guinea
Dineke Schokkin
- 10 The Iraqw society reflected in their language
Maarten Mous
- 11 Waiting. On language and hospitality
Anne Storch

ITALIAN JOURNAL OF LINGUISTICS, Special issue 33: 1, 2021

LANGUAGE CONTACT AND MULTILINGUAL GRAMMARS

edited by Alexandra Y. Aikhenvald and Péter Maitz

CONTENTS

1. Alexandra Y. Aikhenvald and Péter Maitz. 'Language contacts and multilingual grammars: an introduction'
2. Alexandra Y. Aikhenvald. 'Blended grammar: Kumandene Tariana of northwest Amazonia'
3. Katarzyna I. Wojtylak. 'Language contact and change: the case of Muruiñoz from Northwest Amazonia'
4. Luca Ciucci. 'The hispanization of Chamacoco syntax'
5. Nathan M. White. 'Language and variety mixing in diasporic Hmong'
6. Pema Wangdi 'On Bodish languages in Bhutan: language contact, genetic inheritance and parallelism in drift'

STUDIA LINGUISTICA, Special issue 75: 2, 2021

FROM FIELDWORK TO RECONSTRUCTION: HISTORICAL ISSUES IN HOTSPOTS OF LINGUISTIC DIVERSITY

edited by Luca Ciucci

CONTENTS

1. Luca Ciucci. 'From fieldwork to reconstruction: historical issues in hotspots of linguistic diversity'
2. Alexandra Y. Aikhenvald. 'Removing the owner: non-specified possessor marking in Arawak languages'
3. Junwei Bai 'Northern and southern Munya dialects: towards a historical perspective'
4. Pier Marco Bertinetto 'Zamucoan person marking as a perturbed system'
5. Luca Ciucci 'How historical data complement fieldwork: new diachronic perspectives on Zamucoan verb inflection'
6. Manuel A. Otero, Doris L. Payne & Alejandra Vidal. 'Determiners and the development of grammatical nominalization in Nivaçle'
7. Nathan M. White 'Prehistory of verbal markers in Hmong: what can we say?'

Monograph Series

BRILL'S STUDIES IN LANGUAGE, COGNITION AND CULTURE

Editors: Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon and N. J. Enfield

This peer-reviewed book series offers an international forum for high-quality original studies in languages and cultures. It focuses on the interaction between linguistic categories (and their conceptualization), cultural values, and human

cognition. Publications in this series include interdisciplinary studies on language, its meanings and forms, and possible interactions with cognitive and communicational patterns. The series spans cultural and social anthropology, cognitive science and linguistics. The emphasis is on inductively based cross-linguistic and cross-cultural studies, with special attention to poorly known areas, such as Lowland Amazonia and the Pacific. Further information is available on <http://www.brill.com/publications/brills-studies-language-cognition-and-culture>.

The following volumes were published in 2020 or are in press:

Astrid Alexander Bakkerus, Rebeca Fernández Rodríguez, Liesbeth Zack and Otto Zwartjes (eds.). 2020. *Missionary Linguistic Studies from Mesoamerica to Patagonia*. BSLC 22. ISBN 978-90-04-42700-6.

Missionary Linguistic Studies from Mesoamerica to Patagonia presents the results of in-depth studies of grammars, vocabularies and religious texts, dating from the sixteenth – nineteenth century. The research involves twenty (extinct) indigenous Mesoamerican and South American languages: Matlazinca, Mixtec, Nahuatl, Purépecha, Zapotec (Mexico); K'iche, Kaqchikel (Guatemala); Amage, Aymara, Cholón, Huarpe, Kunza, Mochica, Mapudungun, Proto-Tacanan, Pukina, Quechua, Uru-Chipaya (Peru); Tehuelche (Patagonia); (Tupí-)Guaraní (Brazil, Paraguay, Uruguay). The results of the studies include: a) a digital model of a good, conveniently arranged vocabulary, applicable to all indigenous Amerindian languages; b) disclosure of intertextual relationships, language contacts, circulation of knowledge; c) insights in grammatical structures; d) phone analyses; e) transcriptions, so that the texts remain accessible for further research; f) the architecture of grammars; g) conceptual evolutions and innovations in grammaticography.

Francisco Salgado Robles and Edwin Lamboy (eds.). 2020. *Spanish across Domains in the United States: Education, Public Space, and Social Media*. BSLC 23. ISBN 978-90-04-43323-6.

This edited volume adopts a new angle on the study of Spanish in the United States, one that transcends the use of Spanish as an ethnic language and explores it as a language spreading across new domains: education, public spaces, and social media. It aims to position Spanish in the United States in the wider frame of global multilingualism and in line with new perspectives of analysis such as superdiversity, translanguaging, indexicality, and multimodality. All the 15 chapters analyze Spanish use as an instance of social change in the sense that monolingual cultural reproduction changes and produces cultural transformation. Furthermore, these chapters represent five macro-regions of the United States: the Southwest, the West, the Midwest, the Northeast, and the Southeast.

Christopher Joby. 2020. *The Dutch Language in Japan (1600-1900) A Cultural and Sociolinguistic Study of Dutch as a Contact Language in Tokugawa and Meiji Japan.* BSLC 24. ISBN: 978-90-04-43865-1.

In *The Dutch Language in Japan (1600-1900)* Christopher Joby offers the first book-length account of the knowledge and use of the Dutch language in Tokugawa and Meiji Japan. For most of this period, the Dutch were the only Europeans permitted to trade with Japan. Using the analytical tool of language process, this book explores the nature and consequences of contact between Dutch and Japanese and other language varieties. The processes analysed include language learning, contact and competition, code switching, translation, lexical, syntactic and graphic interference, and language shift. The picture that emerges is that the multifarious uses of Dutch, especially the translation of Dutch books, would have a profound effect on the language, society, culture and intellectual life of Japan.

Maren Rüsçh. 2020. *A Conversational Analysis of Acholi. Structure and Socio-Pragmatics of a Nilotic Language of Uganda.* BSLC 25. ISBN: 978-90-04-43759-3.

A Conversational Analysis of Acholi elucidates various interaction strategies for the Nilotic language Acholi. Based on detailed examples, Maren Rüsçh links the structural organization of Acholi conversations to cultural features such as politeness, language socialization and narrations. Despite common claims of universality regarding the structuring of human languages by previous authors, the study shows that some Acholi strategies differ from other languages. The verbal and non-verbal practices displayed give an in-depth insight into speakers' cognitive participation during interaction. On the basis of in-situ research in Uganda, including the collection of rich audio- and video-material, this volume provides an innovative approach to language documentation and description and constitutes a thorough conversation analytic study of an African language.

Benjamin Kinsella. 2020. *Multilingualism and the Role of Sibling Order . Second-Generation Latino Children in the U.S.* BSLC 26. ISBN: 978-90-04-43911-5.

Based on a multi-year ethnography in one Spanish-speaking community in New Jersey, this book is a meticulous account of six Mexican families that explores the relationship between siblings' language use patterns, practices, and ideologies. Combining insights gained from language socialization and heritage language studies within the larger field of sociolinguistics, the book's findings examine siblings' sociolinguistic environments and the ways in which these Latino children use and view their multilingual resources in the home, school, and broader community. This study emphasizes the links between siblings' language ideologies, agentive decision making, and linguistic patterns, and the ways in which birth order influences the different dimensions of heritage language maintenance in the U.S.

Silvia Luraghi: *Experiential Verbs in Homeric Greek A Constructional Approach*. BSLC 27: ISBN: 978-90-04-44252-8

In *Experiential Verbs in Homeric Greek: A Constructional Approach* Silvia Luraghi offers a comprehensive account of construction variation with two-place verbs belonging to different sub-domains of experience (including bodily sensation, perception, cognition, emotion and volitionality) in the Homeric language. Traditionally, variation is ascribed to the independent meaning of cases that mark the second argument, and explanations have focused on properties of the latter. By taking a constructional approach, the author shows that construction variation also brings about differences in the conceptualization of the subject/experiencer by pointing to different degrees of control and awareness. Variation is then shown to reflect the embodied construal of experience along with the social dimension of emotions.

Michael Fortescue. 2021. *Polysemy, Diachrony, and the Circle of Cognition*. BSLC 28: ISBN: 978-90-04-44952-7

Verbs of mental states or activity constitute a subject of considerable interest to both Cognitive Linguistics and Linguistic Typology. They promise to open a window on the invisible workings of the mind, while at the same time displaying a wide variety of historical sources across languages. In this book Michael Fortescue presents an innovative approach to the semantics and diachronic source of cognitive verbs across a representative array of the world's languages. The relationship among the cognitive verbs of individual languages is essentially one of metonymy, and the book investigates in detail the specific metonymic relationships involved, as revealed largely by the polysemous spread of word meanings. The data is projected against a circular 'map' of interrelated cognitive categories.

Annemarie Sorescu-Marinković, Mihai Dragnea, Thede Kahl, Blagovest Njagulov, Donald L. Dyer, and Angelo Costanzo (eds). 2021. *The Romance-Speaking Balkans. Language and the Politics of Identity*. BSLC 29: ISBN 978-90-04-45277-0.

The relationship between language and identity is a complex topic everywhere in the world, but maybe it is even more crucial for those people living in the Balkans who speak a Romance variety. This volume is the result of a project started by the Balkan History Association, and brings together scholars trained in social sciences and humanities to offer the reader a thorough sociolinguistic and anthropological account of this region. It constitutes a contribution to a reformulation of methodological and analytical issues, providing a better insight in the linguistic and geopolitical processes taking place in the area. Contributors are Michael Studemund-Halévy, Cătălin Mamali, Anna-Christine Weirich, W. Nowicka, D-C. Stoica, Mircea Măran, Zvezdana Vrzić, and M. Huțanu.

Rankin, Robert L. Forthcoming. 2021. *Siouan Studies: Selected Papers by Robert L. Rankin*. Selected and annotated by John P. Boyle and David S. Rood, with the assistance of Willem de Reuse, Johannes Helmbrecht, David Kaufman, and Kathleen Shea. ISBN 978-90-04-40628-5

Robert L. Rankin was a seminal figure in the late 20th and early 21st centuries in the field of Siouan linguistics. His knowledge, like the papers he produced, was voluminous. We have gathered here a representation of his work that spans over thirty years. The papers presented here focus on both the languages Rankin studied in depth (Quapaw, Kansa, Biloxi, Ofo, and Tutelo) and comparative historical work on the Siouan language family in general. While many of the papers included have been previously published, one third of them have never before been made public including a grammatical sketch and dictionary of Ofo and his final paper on the place of Mandan in the larger Siouan family.

Pan, Chia-jung. Forthcoming. *Grammatical Evidentials in Formosan Languages: A Typological and Theoretical Study*. Leiden: Brill.

A new series within *Language and Linguistics in Melanesia*
TEXTS IN THE INDIGENOUS LANGUAGES OF THE PACIFIC
(TILP)
edited by Alexandra Y. Aikhenvald, Deborah Hill, Edgar Suter

Publications within the series in 2020-early 2021 are:

1. Of mace and monkeys: Kalamang texts, edited by Eline Visser;
https://www.langlxmlanesia.com/TILP_Kalamang_Visser.pdf
2. Petrus Drabbe's Coastal Marind texts, edited and annotated by Bruno Olsson:
https://www.langlxmlanesia.com/TILP_DrabbeTexts_Part%201.pdf
https://www.langlxmlanesia.com/TILP_DrabbeTexts_FarWest_Part%202.pdf

What happened at LCRC during 2020

Visiting Fellows

Dr René van den Berg, Linguistics Consultant of SIL at Ukarumpa, PNG, and member of the International Consultative Board of LCRC, visited LCRC in January-February 2020. He was working on various issues in grammatical structures of Oceanic languages and participated in the ThinkTank on the methodology of linguistic fieldwork.

Professor Heronides Moura (PhD 1996, Unicamp, Brazil), Professor of linguistics at the Universidade Federal de Santa Catarina, an expert on Portuguese and Romance linguistics visited the LCRC in January-February 2020, working on phrasal verbs in Portuguese in typological perspective.

Yann Le Moullec (PhD student at LACITO, Paris), with a background in Indo-European and other languages, is working on Angaataha, an Angan language of Morobe Province, Papua New Guinea. He stayed at the LCRC in February-May 2020, consulting with Professor Aikhenvald (his 2nd supervisor) and other members of the Centre, and working on the outcomes of his field research.

Professor Don Kulick (University of Uppsala) is a high-profile linguistic anthropologist who has published extensively on language endangerment and linguistic and cultural diversity in PNG, with special focus on the languages and cultures of the Sepik area. He visited the LCRC from 9 February to 13 March, working on language endangerment in PNG, and taking part in the ThinkTank on the methodology of linguistic fieldwork.

ANTHROPOLOGICAL LINGUISTICS COURSE AND TEACHING

The undergraduate course AN2009, Anthropological Linguistics, will be taught at the Cairns Campus during the second semester 2021 by **Cassy Nancarrow**.

Announcement

Most members of the Language and Culture Research Centre have written (or are writing) a grammar of a language, and many of us are working on typological universals, by inductive generalisations from a well-chosen sample of grammars. We welcome enquiries from similarly oriented scholars (from Australia or from overseas) who would like to consider spending a sabbatical with us. We can provide basic facilities, plus an intellectual ambience of the highest order.

EVENTS

LCRC SPECIAL WORKSHOP

CELEBRATING INDIGENOUS VOICE: LEGENDS AND NARRATIVES IN LANGUAGES OF THE TROPICS

**Convenors: Dr Luca Ciucci, Rob Bradshaw, Pema Wangdi and
Distinguished Professor Alexandra Y. Aikhenvald**

Wednesday 25 November D3-054

13.30 Professor Rosita Henry Opening of the Workshop and launch of the following new publications:

Phonological word and grammatical word, edited by Alexandra Aikhenvald, R. M. W. Dixon and Nathan M. White. Oxford: Oxford University Press 2020;

Edible gender, mother-in-law style and other grammatical wonders. Studies in Dyrbal, Yidiñ, & Warrgamay, by R. M. W. Dixon. Paperback edition. Oxford: Oxford University Press 2020.
Commands, edited by Alexandra Aikhenvald and R. M. W. Dixon. Paperback edition. Oxford: Oxford University Press 2020.

- 13.40 Luca Ciucci Opening remarks on behalf of the convenors
- 13.45 Hannah Sarvasy New perspectives on clause chains: acquisition and processing
- 14.45 Alexandra Aikhenvald A medial clause does it all: coherence, continuity and addressee involvement in Manambu
- 15.45 Chris Holz Tiang narratives
- 16.25 Rob Bradshaw The impact of modern technologies and borrowings on Doromu-Koki discourse with particular focus on recapitulation and summary bridging linking

Thursday 27 November D3-054

- 9.30 Gwendolyn Hyslop Miratives and magic: On the linguistic devices in Kurtöp narratives
- 10.30 Pema Wangdi Adjoining clauses in Brokpa narratives
- 11.30 Luca Ciucci Putting a sentence together in Old Zamuco
- 12.10 Nathan White The Hmong “cleft” construction in narrative discourse
- 14.00 Dineke Schokkin What do Idi narratives look like? A corpus-based approach
- 15.00 Rosita Henry Performative autobiography in PNG: narrative of Self and Other
- 16.10 Mike Wood The Origin of Death in Kamula Futures

Friday 28 November D3-054

- 9.30 Bob Dixon First person orientation in Yidiñ narratives, and its implications
- 10.10 Francesca Merlan Tricksters: Themes and Expressions'
- 11.30 Joe Blythe What sparks a story?
- 14.00 Alan Rumsey (chair) Celebrating indigenous voice: Panel discussion and publication plans

Group picture ‘Celebrating indigenous voice: legends and narratives in languages of the tropics’, 27 November 2020 (taken by Alexandra Aikhenvald)



**A THINKTANK — DESCRIBING A LANGUAGE
METHODOLOGIES FOR WORKING IN A SPEECH COMMUNITY**

The first meeting took place on 17 February 2020, centering around the recently published book by Professor Don Kulick, *A Death in the rainforest. How a language and a way of life came to an end in Papua New Guinea*. Algonquin Books 2019.

POINTS FOR DISCUSSION FOR THE THINKTANK

1. A. P. Elkin, the doyen of Australian anthropologists, used to advise neophyte field workers: 'Always go to the people! Don't ask them to come to your lodgings!'

What is your take on this?

2. The techniques one uses.

In order to build up a vocabulary, one does, of course, have to elicit through the *lingua franca* (LF).

For work on grammar, there are a number of different techniques.

- (a) Recording, transcribing, translating, and analysing texts in a variety of genres, spoken by people spanning sexes and generations.
- (b) Eliciting grammar through asking sentences from the LF, e.g. trying to get relative clauses in a language of study through asking relative clause constructions in the LF.
- (c) Eliciting paradigms by asking for translation equivalent of paradigms in the LF, e.g. *I have gone, I will go, I will have gone, I will be going*.
- (d) By listening to what people say around you and writing down interesting sentences and then asking people to explain them.
- (e) Trying to speak the language yourself, inviting people to correct you.
- (f) Taking the grammar of a closely related language as a guide and asking for replicated patterns in the language under study.

Which of these techniques would you use yourself and recommend to others?

3. Linguists often say that once they start to understand what people say around them, this leads to a quantum leap, and their insights into the structure of the language.

Would you agree with this?

4. Some linguists say that they do their best analysis while actually in the field. They put forward a tentative hypothesis about some aspect of the grammar, devise sentences to check this out, test them with speakers, refine the hypothesis, and so on.

Other linguists say that they only really do analysis after they have left the field.

What is your take on this?

THE DISCUSSION WILL CONTINUE THROUGHOUT 2021 IN VARIOUS FORMATS. FEEDBACK IS MOST WELCOME!

SEMINARS OF LCRC IN 2020

Workshop on Questions, Wednesday 19 February

Bob Dixon and Alexandra Aikhenvald Introduction to Workshop on Questions

Seminar, Wednesday 26 February

René van den Berg Three particles in Muna (Sulawesi):
commiserative, miserative, common ground

Seminar, Wednesday 4 March

Ton Otto Concepts of personhood and practices
of 'world making' on Baluan, PNG

Seminar, Wednesday 11 March

Don Kulick Language death in Papua New Guinea

Seminar, Wednesday 18 March

Heronides Moura

Phrasal verbs in Brazilian Portuguese: the expression of directed motion from a typological perspective

Due to the impact of the COVID-19 Pandemic, the LCRC conducted Weekly meetings of ARC DP ‘The integration of language and society’ and ARC DP ‘Speaking Hmong in diaspora: language contact, resilience, and change’ every Wednesday at 4 p.m. (by invitation only, due to COVID-19-safe policy).

Presentations included:

- ‘Questions in Manambu’, by Alexandra Aikhenvald
- ‘Questions in Tariana’, by Alexandra Aikhenvald
- ‘The indefinite prefix in Arawak languages’, by Alexandra Aikhenvald
- ‘Beyond nominal tense in Tariana’, by Alexandra Aikhenvald
- ‘Questions in Doromu-Koki’, by Rob Bradshaw
- ‘Doromu-Koki differential subject marker: Between syntax and pragmatics’, by Rob Bradshaw
- ‘Questions in Chamacoco’, by Luca Ciucci
- ‘Rare typological features and language contact in the Chaco’, by Luca Ciucci
- ‘Questions in Dyirbal’, by Bob Dixon
- ‘Questions in Jarawara’, by Bob Dixon
- ‘Slavery and Feminism in the Writings of Madame de Staël’, by Françoise Daquin
- ‘The China Dream, the Belt and Road and ‘Harmonising’ the people’, by Anna Hayes
- ‘Questions in Tiang’, by Chris Holz
- ‘What's in a name? The relationships between people, weather, word, and the making of place’, by Chrystopher Spicer
- ‘Questions in Brokpa’, by Pema Wangdi
- ‘Questions in Hmong’, by Nathan White

Activities of LCRC members and visitors in 2020

Alexandra Y. Aikhenvald saw through the press the edited volume *Phonological word and grammatical word: a cross-linguistic typology* (jointly with R. M. W. Dixon and Nathan M. White), published by Oxford University Press in 2020, a special issue of *Italian Journal of Linguistics* (jointly with Péter Maitz), and took the lead in preparing for publication the edited volume *The integration of language and society: a cross-linguistic typology*, jointly with R.M.W. Dixon and Nerida Jarkey (to be published by Oxford University Press in 2021). She was one of the convenors of the HASS Research Workshop ‘Celebrating indigenous voice: legends and narratives in languages of the tropics’). She continued further work on a joint project ‘The language of well-being’, having presented a number of talks. Throughout the year, she published and prepared for publications papers on language contact and obsolescence,

youth language phenomena, the indefinite prefix across Arawak languages, and various aspects of the grammar of Papuan and Amazonian languages of her expertise. A major highlight was a discovery of a new nominal past marker in Tariana, an Amazonian language, and new patterns of talking about the COVID-19 pandemic in the indigenous languages of north-west Amazonia. She conducted remote fieldwork with various communities, and took part in preparing a translation of an information brochure on COVID-19 into Tariana, jointly with Rafael da Silva Brito (Serewali Enu Irine), continuing her engagement with the Tariana, and the Manambu and the Yalaklu in PNG. She has been working on a number of ARC projects, and is currently first-named supervisor for seven PhD students. She was appointed a WHS Officer for CASE, JCU. She continued as Associate Editor for the *Journal of Language Contact*, as the first-named editor for monograph series *Brill's Studies in Language, Cognition and Culture*, a member of various editorial boards, and as Consultant on South American etymologies for the Oxford English Dictionary.

Grant Aiton's research at CoEDL(ANU) includes an ambitious project to assemble legacy documentation materials on the Eibela language into an expansive corpus with extensive demographic information, morphosyntactic glossing, comprehensive annotation of information structure and referent tracking, and annotation phonetic measurements including pitch, vowel quality, and segment duration. As part of this research project, Grant has become a contributor to the Multilingual Corpus of Annotated Spoken Texts (Multi-CAST, <https://multicast.aspra.uni-bamberg.de/>), and The Universal Morphology project (UniMorph, <https://unimorph.github.io/>).

Angeliki Alvanoudi continued her work on language, gender and cognition, language contact in the Greek diasporic community of Cairns, and grammar in talk-in-interaction. She started working on creole discourse, focusing on Bislama, a dialect of Melanesian pidgin and one of the official languages of Vanuatu. She is Lecturer at the School of English, Aristotle University of Thessaloniki, and Research Associate at the Institute of Modern Greek Studies.

Mario Arrien spent a field research period in 2020 in the Chiquitania town and former Jesuit mission of San Ignacio de Velasco (Velasco Province, Santa Cruz department, Bolivia). During his stay he carried out an ethnographic investigation on the Carnival festivity with the goal to compare it with the Carnival celebrated in San Javierito. This allowed him to analyze the changes and adaptations of the same festivity in two different Chiquitano communities (San Ignacio, the province and municipality capital and former Jesuit mission, and San Javierito, a more recent and peripheral community in the same municipality as San Ignacio) with different social, political, religious and urban conditioning factors.

Bai Junwei (Abe) finished his thesis *A Grammar of Munya* and got his PhD degree from LCRC, James Cook University, with a rare cum laude award and the University Medal. He also finished a paper: Northern and Southern Munya

Dialects. It will be published in 2021 in Luca Ciucci (ed.) *From fieldwork to reconstruction: historical issues in hotspots of linguistic diversity*, A special issue of *Studia Linguistica*. In 2021 he will continue to work on topics related to Munya and other Qiangic languages.

René van den Berg has continued his work on language description and documentation, historical-comparative linguistics, and lexicography, in addition to the issues of empowerment of indigenous communities in PNG through mother-tongue education and language development.

Juliane Böttger continued working on a book-length publication resulting from her thesis. She hopes to return to her field site (Manus Island) soon, to present the Lele language community with copies of language materials, such as a collection of stories and a list of vocabulary items. She will continue contributing stories in Lele to the TILP (LLM) series.

Betsy Bradshaw archived 311 Papua New Guinea linguistic papers and recordings for SIL-PNG in 2020. She also proofread a number of papers, including: Katarzyna I. Wojtylak's 449-page *Grammar of Murui (Bue)*, now published; the 39-page Appendix of Transcribed Texts in Mursi for Firework's thesis; Pema Wangdi's 40-page chapter on *What is a word in Brokpa?*; Rob Bradshaw's chapter on Doromu-Koki Visual Perception Cognition for a book to be published later this year; and four chapters of Rob Bradshaw's dissertation as well as the Appendix, References and Indices. Betsy checked a few hundred newsletters and articles for SIL members in Papua New Guinea, including a 68-page Los Negros languages survey report. She also was a proofreader for the 2020 LCRC Bulletin. In 2021 she plans to continue to do more archiving and checking of newsletters and papers, including Rob Bradshaw's 500 pages long Doromu-Koki dictionary. Betsy has served with SIL International in Brazil and Papua New Guinea for nearly 38 years as a teacher, literacy worker, librarian, archivist and editor.

Rob Bradshaw is working on a comprehensive grammar of Doromu-Koki, a Papuan language of Central Province, Papua New Guinea. His comprehensive dictionary of the language will appear in 2021 (Lincom Europa, Munich). He presented papers on 'Doromu-Koki differential subject marker: Between syntax and pragmatics' and 'Questions in Doromu-Koki' at the special project meetings of the LCRC. He also co-coordinated the Humanities and Social Sciences Research Workshop – *Celebrating Indigenous Voice: Legends and Narratives in Languages of the Tropics*, 25-27 November, in addition to a video paper presentation 14 December 2020 *Between grammar and discourse: Differential subject marking in Doromu-Koki* at the Australian Linguistic Society 2020 Building Bridges Conference (as well as attending other sessions held online 14-15 December). He will present his pioneering paper 'Frustrative in Doromu-Koki' at the 13th Austronesian and Papuan Languages and Linguistics (APLL13) conference on 10-12 June 2021.

Mateus Cruz Maciel de Carvalho is currently working on aspects of the grammar of Deni, an Arawá language spoken in Southern Amazonia, Brazil and also on the embodiment hypothesis.

Luca Ciucci is working on the description of Zamucoan (Old Zamuco, Ayoreo and Chamacoco) and Chiquitano (aka Bésiro), as well as the study of the contact among these languages and their neighbours. Along with Professor Pier Marco Bertinetto he is working on the reconstruction of Proto-Zamucoan. A large part of his activity is currently devoted to the publication of the *Vocabulario de la lengua zamuca*, for which he is preparing a critical edition. He is also editing a special edition of *Studia Linguistica*, dedicated to the historical linguistics of minority languages. He continues working on the analysis of Zamucoan languages and Chiquitano (aka Bésiro), to help in the efforts to revitalize the language, to study its evolution from the 18th century until now and its contact with the other surrounding languages. He coordinated the first international online conference on the languages of the Chiquitania region *Bobikíxh - I Encuentro de lenguas originarias de la región chiquitana* (13-14 November 2020), organized by the LCRC along with the History Museum of the *Autonomous University Gabriel René Moreno* (Santa Cruz, Bolivia) and *Voces Indígenas Urbanas* (Urban Indigenous Voices; Santa Cruz, Bolivia). Along with Prof. Pier Marco Bertinetto and Prof. Denis Creissels, he is editing a volume on non-verbal predication (*Non-verbal Predication: A Typological Survey*). He served as an ad-hoc reviewer for the *Amazonian Languages: An International Handbook* and the *Italian Journal of Linguistics*. Along with Dist. Prof. Alexandra Aikhenvald, he obtained a Research Development Grant Funding from the Cairns Institute and the Division of Tropical Environment and Societies to organize the HASS workshop *Celebrating Indigenous voice: legends and narratives in languages of the Tropics*. He will be the first-named editor of the volume from the conference.

R. M. W. Dixon completed two monographs during the year, *English prepositions: their meanings and uses* is in the nature of a handbook. He has been working on this topic for forty years and has assembled a multifaceted corpus as the foundation for the generalizations made. Particular attention is paid to contrasting prepositions which can occur in a similar environment; for example, *The factory closed down* and *The factory closed up*. This monograph is in press with Oxford University Press, and should be published in late 2021.

The second monograph is much shorter and more general: *The essence of linguistic analysis: an integrated approach* (Brill, March 2021). It seeks to link together aspects of grammar which tend to be discussed in isolation. Particular emphasis is placed on distinguishing between semantic roles and syntactic functions, indicating difficulties that arise through confusing these.

He has also continued his life-time's examination of the grammar of Dyirbal, and has in preparation a volume entitled *Extensions to the grammar of Dyirbal*. That language's unique avoidance style (called Jalnguy) has also been the focus of his attention, working out in minute detail the correspondences

between lexemes in the everyday and avoidance styles.

Building upon his foundational work on the nature of ‘word’, he is co-editor of, and contributor to, the volume *Phonological word and grammatical word: a cross-linguistic typology* (Oxford University Press, 2020). He is also co-editor of, and contributor to, the forthcoming volume *The integration of language and society* (Oxford University Press, late 2021).

He presented a paper on first-person orientation of traditional narratives in Yidiñ, an original language of the Cairns region, at the HASS Research Workshop in November 2020. He continued as co-editor of *Brill's Studies in Language, Cognition and Culture* and as a member of the editorial board for *Anthropological Linguistics*.

Carola Emkow is currently working on the indigenous languages of Papua New Guinea as well as of South and Central America. She is carrying out research on Bena Bena, a Papuan language of the Gorokan language family spoken in the Eastern highlands of Papua New Guinea, working on a comprehensive grammar and dictionary of the language. As part of her studies in Latin American studies (Masters programme, Center for Latin American and Caribbean Studies, University of Kansas) she is carrying out research on Mayan languages (Kaqchikel, K’iche’, Q’eqchi’, Yucatec). She has been awarded a HASTAC scholar fellowship (2020-2022) and will work on a digital storytelling web exhibit to enrapture the virtual visitor as the traditional storyteller enraptures his or her audience as well as to provide additional information for the layman and the expert. With Craig Volker she is co-authoring a grammar of Tok Pisin.

Valérie Guérin worked on a joint paper with Dr. Angeliki Alvanoudi on a discourse feature of Bislama (publication date is late 2021). The two are preparing a follow-up paper of the same discourse marker in Mavea, the language Valerie studied during her PhD. In addition, Valerie was contacted by Prof. Seifart to make her Mavea data available for [DoReCo – Language Documentation Reference Corpora](#) at [ZAS Berlin: DoReCo \(leibniz-zas.de\)](#). Completion of this project will be next year.

Rosita Henry’s activities mostly focused on learning and teaching in 2020 as, due to the pandemic, all teaching moved online. Rosita spent much of the first part of the year on a steep learning curve, recording her lectures, and teaching via Zoom and Collaborate. The pandemic also meant that research was put on hold for a while. Nevertheless, Rosita led a team of colleagues to develop and submit an ARC application under the Special Research Initiatives Scheme, entitled ‘Economic Species: Wet Tropics Collections, Museums and Indigenous Values’. Unfortunately, in spite of extremely positive feedback from all three assessors, the project was not funded. Another disappointment was news that the ARC would not permit further roll over of unspent funds for the ARC project ‘Planning for later life: An ethnographic analysis of ageing among transnational Papua New Guineans’. In spite of this, the research team, led by Rosita,

continues to work writing up publications from the research. Rosita also continued to serve the World Council of Anthropological Associations (WCAA) as the Chair of the Ethics Taskforce. In this capacity she initiated a Working Papers Series, and solicited and edited three papers on ethics issues in 2020. These papers are available on <https://www.waunet.org/wcaa/working-papers/index.phtml>. She hopes to be able to return to PNG to run a field school in late 2021. Rosita's continuing research interests in PNG are reflected in the Cairns Institute funded Workshop she convened with Michael Wood and Vincent Backhaus entitled, *Re-visualising the Past, Imagining the Future: Race, Governance & Development in PNG* (4-6 November 2020), at which she also presented a paper with Daniela Vávrová entitled 'Holding History, Carrying Memory: The Archive as Artefact of Race and Governance'. This paper is currently being prepared for publication. Rosita is looking forward to being able to focus on producing publications in 2021, from the seeds sown in 2020.

Christoph Holz is working on a comprehensive grammar of Tiang, an undescribed Oceanic language of New Ireland in Papua New Guinea. Following an extensive field trip to New Ireland in 2019, he completed a phonological analysis of Tiang, including a discussion on the diverse notions of "word". His current focus is on the various word classes chapters, most of which are completed. Both his papers "Sequential number word formation in the Tungak-Nalik languages (New Ireland)" and "Notes on children's secret language games in New Ireland, Papua New Guinea" have been accepted for publication: the first in *Oceanic Linguistics*, and the second as a chapter in the volume *Global perspectives on youth language practices* by Groff et al. (Mouton de Gruyter). During the LCRC workshop "Celebrating indigenous voice", Christoph presented his most recent paper "Demonstratives in Tiang narratives".

Tahnee Innes used 2020 to complete her PhD thesis "Spirit, Story and Symbol: Curating Artefacts in North Queensland" for final examination. In February 2021, she will commence as an Anthropologist at the Cape York Land Council.

Tianqiao (Mike) Lu (School of Linguistic Sciences and Arts, Jiangsu Normal University) is the chief expert of the major project (zhòngdà xiàngmù) 'The Study and Compilation of the Reference Grammar of Zhuang' awarded by China National Social Science Fund. He is working together with the subproject researchers to make plans for the coming fieldwork, which is to collect 5000 words, 500 sentences and 200 minutes of recordings from each of the 13 subdialects in three provinces in China in 2021. He is training the fieldworkers for the miscellaneous tasks. He has completed two papers on the typological features of demonstratives in Sino-Tibetan languages and Zhuang prefixation.

Cassy Nancarrow continues to work with the Queensland Department of Education supporting the teaching of Indigenous languages in schools and the development of Aboriginal and Torres Strait Islander teachers. She has recently co-developed a Wik Mungkan school language curriculum in Aurukun and supported Ganggalida language teaching in Doomadgee. In 2020 she was awarded a Master of Education with Distinction from USQ for research on

meeting the needs of Indigenous EAL/D learners in Australian schools. In 2021 Cassy will again lecture in Anthropological Linguistics at JCU.

Simon Overall's teaching was shifted online when NZ went into lockdown during the first semester – including a field methods class, which made for an interesting challenge for the students! Conferences in which Simon had papers accepted were postponed until 2021: Amazonicas (Goiânia, Brazil); Syntax of the World's Languages (Lima, Peru); and NZ Linguistics Society (Hamilton, NZ). Simon gave a virtual guest lecture for PUCP in Lima in late November, and was an invited speaker at a Colloquium on Negation in Amerindian Languages organised by UNICAMP in early December. Planned fieldwork in north Peru in the latter part of the year was cancelled; however, Simon has recently started collaborating online with some native speaker consultants who have internet access. While fieldwork is on hold, work has continued on preparing old Aguaruna recordings for archiving, and writing up papers on aspects of Aguaruna and Kandozi-Chapra morphosyntax.

Chia-jung Pan is currently translating the monograph 'Evidentiality' (Aikhenvald 2004) into Simplified Chinese, and writing a comprehensive monograph on evidentiality in Formosan languages, in addition to revising his 2012 PhD thesis 'A grammar of Saaroa' for publication. He is also preparing for translation of the monograph *The Art of Grammar* (Aikhenvald 2015) and a grammar of West Yugur, a Transeurasian language of China.

Mikko Salminen is currently preparing his PhD thesis 'A grammar of Umbejats' for publication. He has been undertaking further studies in the field of psychology, and is doing original research in the areas of epistemic discourse and the Theory of Mind.

Hannah Sarvasy continued to work on her DECRA project: the typological, psycholinguistic, and acquisition related investigation of clause chains. She led a joint field trip to the Nungon speaking area (PNG) in July-August with psycholinguist Alba Tuninetti and other colleagues from the MARCS Institute, Western Sydney University. Two editing projects in 2019 were a *Frontiers in Psychology* Research Topic (Acquisition of Clause Chaining, with Soonja Choi, SDSU) and a *First Language* Special Issue (Acquisition of Complex Predicates, with Barb Kelly, Melbourne).

Sean Ulm continued work on a range of ARC-funded research projects. Collaborative research projects funded by the ARC Centre of Excellence for Australian Biodiversity and Heritage (CABAH) continued with Kaiadilt people on Bentinck Island, Dingaál people on Lizard Island, Anathangay people at Kwokkunum (near Weipa) and Yirrganydji in the Cairns Region. Sean also continued work on a separate ARC Discovery Project to explore the deep history of sea country by developing and applying techniques to the investigation of submerged cultural landscapes on Australia's continental shelf.

Daniela Vávrová has been awarded a START Grant Arts Queensland to finalise a short video and article from her 2019 fieldwork in Vanimo with the Ambonwari people. She took part in the HASS Research Workshop *Holding History, Carrying Memory: The Archive as Artefact of Race and Governance*, presented together with Prof Rosita Henry at the Humanities and Social Sciences Research Focus Workshop ‘Revisualising the Past, Imagining the Future: Race, Governance and Development in Papua New Guinea’, 4-6 November, The Cairns Institute and College of Arts, Society and Education and the Indigenous Education and Research Centre, James Cook University. She organized an Exhibition Excerpts from *Patrolling the Past: a conversation with Laurie Bragge* about his work and life in Papua New Guinea. *50 Treasures: Celebrating 50 Years of James Cook University*. HD, 15:51 minutes, 30 October 2020 to 10 January 2021, Perc Tucker Regional Gallery, Townsville QLD, <https://www.townsville.qld.gov.au/facilities-and-recreation/theatres-and-galleries/perc-tucker-regional-gallery/exhibitions>

Craig Alan Volker taught Tok Pisin at the University of Bern in Switzerland in March. Unfortunately, the COVID-19 emergency made it impossible to give a scheduled workshop at COLANG at the University of Montana in the USA (now postponed until mid-2022) and to take part in a planned semester-long investigation at Kansai University in Japan into the translation of Bahā’ī scripture into Asia-Pacific languages. He did teach a planned post-graduate seminar on postcolonial language policy at Kansai University at long distance via the internet. He worked on a dictionary of the Nalik language of New Ireland, Papua New Guinea and placed a working draft of this dictionary for community comment together with other publications in and about the Nalik language and its speakers in the LCRC Language Archives (<https://www.jcu.edu.au/language-and-culture-research-centre/resources/language-archives>). He continued to write “Language Toktok”, a popular monthly column in *The National Weekender* newspaper of Papua New Guinea. His work in 2021 will focus on Tok Pisin. He will complete the revision of the Oxford University Press Tok Pisin dictionary, due to be published by the end of the year, and complete chapters on Papua New Guinea English and Tok Pisin for the *New Cambridge History of the English Language* and the Wiley Blackwell *Encyclopedia of World Englishes*. He will also work with LCRC Adjunct Research Fellow Carola Emkow on a reference grammar of Tok Pisin for University College London. He is scheduled to be a visiting professor for a semester at Kansai University in Osaka from October 2021.

Pema Wangdi is completing a comprehensive grammatical description of Brokpa, a Bodish language of the Tibeto-Burman language family, spoken by around 5,000 people in the mountainous regions of Eastern Bhutan and Northeast India. His main research interests include linguistic structures (including phonology, grammar, lexicon, and semantics) and comparative language studies; his areas of expertise include the Tibeto-Burman (Trans-

Himalayan) languages: Brokpa, Classical Tibetan, Dzongkha, Tshangla, and other Bodish languages of Bhutan and the Himalayas.

Stephen Watters' major focus in the second half of 2020 has been on the preparation of a framework for studying the relationship between language and human flourishing. His paper has circulated within a small group in SIL as a working paper, and will be presented at a Symposium on that topic in May 2021. One section takes on the "salvage" paradigm of endangerment linguistics. It follows many others who say that the paradigm hasn't worked, and that language loss continues unabated across the globe. In that section, he suggests that re-orienting our focus on the well-being of the people who speak these languages may be a better detriment to language loss than focusing solely on language loss. He is also working on a comprehensive grammar of Dzongkha, planning to submit it for publication in 2021.

Nathan White completed his PhD thesis on the grammar of Hmong and continued developing the Hmong Medical Corpus (<http://corpus.ap-southeast-2.elasticbeanstalk.com/hminterface/>), a digital resource for both researchers in the Hmong language and for members of the Hmong community to access medical information in their language. He also served as co-editor for the volume *The Phonological Word and Grammatical Word: A cross-linguistic typology*, which appeared in late 2020. Nathan also had several papers accepted for publication in 2020, including "Grammaticalization and phonological reidentification in White Hmong" in *Studies in Language*, "Prehistory of verbal markers in Hmong: What can we say" in a special issue of *Studia Linguistica*, and "Language and variety mixing in diasporic Hmong" in a special issue of the *Italian Journal of Linguistics*.

Katarzyna I. (Kasia) Wojtylak finished her Teaching and Research Fellowship at the University of Regensburg, Germany, in April 2020, where since October 2018 she lectured in General Linguistics. She continues her work on the languages from southern Colombia and northern Peru, focusing especially on the Witotoan language family. During her short stay at JCU between December 2019 and January 2020, she was preparing her PhD thesis (2017, JCU, Grammar of Murui) for publication. The manuscript was published within the Brill's Studies in the Indigenous Languages of the Americas Series in October 2020. She is currently writing a popular book about her fieldwork amongst the Murui.

Michael Wood in early 2020 finished a report on the World Heritage values evident in Mengen landscapes that highlighted the integration of human life cycle rituals and the production of taro within a geography of life-enhancing transactions. Much of the rest of the year focused on developing a new research project on the history of New Guinea Chinese and their role in reversing elements of the White Australia policy. This work was part of a HASS workshop entitled 'Re-visualising the Past, Imagining the Future: Race, Governance and Development in PNG' that was developed by Rosita Henry ,

Vince Backhaus and Michael. In early 2021 Michael with Rosita Henry and Anna Hayes will work on publishing the papers that emerged from this workshop. COVID-19 permitting this may involve Michael in some archival research in the National archives and in Brisbane.

Firew Girma Worku prepared for publication his comprehensive *Grammar of Mursi: A Nilo-Sharan Language of Ethiopia*, to appear in May 2021 in the *Grammars and Sketches of the World's Languages* series (Brill, Leiden).

Maria Wronska-Friend had to postpone her fieldwork in Indonesia and research in museums and archives in the Netherlands, UK and Belgium on the connections between Indonesia and Europe in the field of textile traditions, trade and exchange. Instead, she prepared several articles that will be published in the 10-volume *Bloomsbury Encyclopedia of Textiles* in 2022. She also participated in the HASS Research Focus Workshop 'Re-visualising the Past, Imagining the Future: Race, Governance & Development in PNG' where she gave a paper 'Give and Take. The Kiap Way' (JCU November 2020) and in the Australian Asian Arts Society seminar where she talked about contemporary production of Indonesian textiles for the Japanese market (September 2020). In March 2021 she will take part in the International Workshop 'Dutch Textiles in Global History: Interconnections of Trade, Design, and Labour, 1600-2000' organised by the Utrecht University, the Netherlands, as well as in the Art Gallery of SA seminar accompanying the 'Samurai' exhibition.

Sihong Zhang was appointed Dean, School of Foreign Studies at Hefei University. He continues his work on Ersu and other Tibeto-Burman languages. He was also selected as one of the core authors responsible for the project of 'Documentation of World Language Situations' launched by Beijing Advanced Innovation Centre for Language Resources, China, and his work in this project is to document the language situations of Nepal. In the coming five or more years, he and his team will focus on understudied Tibeto-Burman languages of Nepal. In October 2020, he conducted an exploratory linguistic investigation on Limi, a Tibetan dialect mainly spoken in Humla, Nepal. Due to the lockdown of COVID-19, he went to the borderline between Nepal and Tibet and collected some Limi data from the Limi speakers who are living or working in Tibet.

Publications by past and present members of LCRC

2020 and forthcoming

Alexandra Y. Aikhenvald

2020. Language contact and language change in the Sepik region of New Guinea: the case of Yalaku. pp. 217-32 of *Dynamic Language Changes: Looking Within and Across Language*, ed. Keith Allan. Singapore: Springer.

2020. 'Language contact and language endangerment', pp. 241-60 of *The Oxford Handbook of language contact*, edited by Anthony Grant. Oxford: Oxford University Press.

2020. 'Language change in language obsolescence', pp. 447-467 of *The Handbook of Historical Linguistics*, edited by Richard D. Janda, Brian Joseph and Barnara S. Vance. London: John Wiley & Sons, Inc.
2020. 'Evidentiality and information source', pp. 19-40 of *Evidentials and modals*, ed. by Chungmin Lee and Jinho Park. Leiden: Brill.
2020. Language loss and language gain in Amazonia: on newly emergent varieties of a national language, pp. 7-34 of *Amazonian Spanish. language contact and evolution*, edited by Stefan Fafulas. Amsterdam: John Benjamins.
2021. 'Nominal classification systems', pp. 1-9 of *The International Encyclopedia of Linguistic Anthropology*, ed. James M. Stanlaw. London: John Wiley & Sons.
2020. 'Morphology of Arawak languages'. *Oxford Research Encyclopedia online*, ed. Francesca Masini. New York: Oxford University Press (47 pages).
2020. 'Damn your eyes! (Not really). Imperative imprecatives, and curses as commands', pp. 53-77 of *Swearing and Cursing – Contexts and Practices in a Critical Linguistic Perspective*, edited by Nico Nassenstein and Anne Storch. Berlin: De Gruyter Mouton.
2020. 'Word in Yalaku', pp. 147-75 of *Phonological and grammatical word: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nathan M. White. Oxford: Oxford University Press.
2021. 'Beyond nominal tense: temporality, aspect, and relevance in Tariana noun phrases', *Studies in Language*. <https://doi.org/10.1075/sl20056.aik>
2021. The grammar of well-being: how to talk about illness and health in an Amazonian society. *Cadernos lingüísticos* 2, 1: 1-32. 10.24189/2675-4916.2021.V2.N1.ID322.
- Forthcoming. 2021. 'Removing the owner: non-specified possessor marking in Arawak languages'. *Studia linguistica*.
- Forthcoming. 2021. 'The indefinite prefix: a journey across Arawak languages'. *International Journal of American Linguistics* October issue.
- Forthcoming. 2021. 'Blended grammar: Kumandene Tariana of north-west Amazonia'. *Italian Journal of Linguistics*.
- Forthcoming. 2021. Alexandra Aikhenvald and Péter Maitz. 'Language contact and multilingual grammars' (an introduction to a special issue of *Italian Journal of Linguistics*, edited by A. Y. Aikhenvald and P. Maitz).
- Forthcoming. 2021. 'One of a kind: on the utility of specific classifiers'. *Cognitive Semantics*.
- Forthcoming. 'The Amazon basin: linguistic areas and language contact', to appear in *The Cambridge handbook of language contact*, Ed. by Salikoko S. Mufwene & Anna María Escobar. Cambridge University Press.
- Forthcoming. 'Innovation and change in a multilingual context: the Innovative Tariana language of northwest Amazonia', to appear in Groff, C.,

- Nassenstein, Nico et al. eds. *Global perspectives on youth language practices*. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Forthcoming. 'Naming practices in the languages of Papua New Guinea', in *The Oxford Guide to Papuan languages*, edited by N. Evans and S. Fedden.
- Forthcoming. 'Serial verb constructions in the languages of New Guinea', in *The Oxford Guide to Papuan languages*, edited by N. Evans and S. Fedden.
- Forthcoming. Hannah S. Sarvasy and Alexandra Y. Aikhenvald. 'General perspectives on clause-chaining', to appear in *Clause chaining in the world's languages*, edited by Hannah S. Sarvasy and Alexandra Y. Aikhenvald.
- Forthcoming. 'Clause chains in language history and in language contact', to appear in *Clause chaining in the world's languages*, edited by Hannah S. Sarvasy and Alexandra Y. Aikhenvald.
- Forthcoming. 'Clause-chaining in Ndu languages', to appear in *Clause chaining in the world's languages*, edited by Hannah S. Sarvasy and Alexandra Y. Aikhenvald.
- Forthcoming. 'What makes a human live: Tariana body parts in North Arawak perspective', to appear in *The grammar of body parts: a view from the Americas*, edited by Pilar Valenzuela and Roberto Zariqueiy. Oxford: Oxford University Press.
- Forthcoming. 2021. 'The ways of speaking and the means of knowing: the Tariana of northwest Amazonia'. In *The integration of language and society: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nerida Jarkey. Oxford: Oxford University Press.
- Forthcoming. April 2021. *I saw the dog. How language works*. London: Profile books (originally planned for publication in June 2020, deferred due to COVID-19 pandemic).
- Forthcoming. *A guide to gender and classifiers*. Oxford: Oxford University Press (contract signed 2019; due 2021)
- Forthcoming. *Theory and practice of linguistic fieldwork*, jointly with Anne Storch, Andrea Hollington, and Ana Deumert). Cambridge: Cambridge University Press (due late 2021)
- Forthcoming. Translation of *Evidentiality*, OUP, 2004, *Evidentiality*, OUP, 2004, to be published by China Social Sciences Press (Beijing).
- Forthcoming. 2021. Alexandra Y. Aikhenvald and Péter Maitz. *Contact languages and blended grammars*. Special issue of *Italian Journal of Linguistics*.
- Forthcoming. *Clause chaining in the world's languages*, edited by Hannah Sarvasy and Alexandra Y. Aikhenvald. Oxford: Oxford University Press (scheduled for 2022).

Alexandra Y Aikhenvald and R. M. W. Dixon

2020. Editors of *Commands: a cross-linguistic typology*. Oxford: Oxford University Press. Paperback edition.

2020. 'Words altogether', pp. 286-92 of *Phonological and grammatical word: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nathan M. White. Oxford: Oxford University Press.
2020. Editors of *The Cambridge Handbook of Linguistic typology*, Cambridge: Cambridge University Press. Paperback edition of the 2017 hardback.

Alexandra Y Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nerida Jarkey

Forthcoming. 2021. *The integration of language and society: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nerida Jarkey. Oxford: Oxford University Press.

Forthcoming. 2021. Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon and Nerida Jarkey. The integration of language and society: a cross-linguistic view. In *The integration of language and society: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nerida Jarkey. Oxford: Oxford University Press.

Alexandra Y Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nathan M. White

2020. *Phonological and grammatical word: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nathan M. White. Oxford: Oxford University Press.

2020. Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nathan M. White. 'The essence of word', pp. 1-24 of *Phonological and grammatical word: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nathan M. White. Oxford: Oxford University Press.

Angeliki Alvanoudi

2020. (Guest Editor). Special issue: *Indexing gender, culture, and cognition*. To appear in the *Journal of Language and Discrimination*.

2020. Are gendered terms inference-loaded? Evidence from Greek talk-in-interaction. *Journal of Language and Discrimination* 4(1), 74-97.

2020b. Indexing gender, culture, and cognition: An introduction. *Journal of Language and Discrimination* 4(1), 1-15.

2020, in press). [in Greek] The functions of the particle *ba* in Greek: A conversation analytic perspective. In T.-S. Pavlidou (ed), *Pragmatic Particles in (Greek) Talk-in-Interaction*. Thessaloniki: Institute of Modern Greek Studies.

2020 (in press). Pavlidou, T., Gialabouki, L., Alvanoudi, A. & Ananiadis, C. [in Greek] 'Minimal responses': The case of *m* and *καὶ m(h)m* in everyday conversations. In T.-S. Pavlidou (ed), *Pragmatic Particles in (Greek) Talk-in-Interaction*. Thessaloniki: Institute of Modern Greek Studies.

Forthcoming. 2021. [in Greek] Social class and ethnicity. In D. Goutsos & S. Bella (eds), *Introduction to Sociolinguistics*. Gutenberg.

- Forthcoming. Greek Diaspora: Australia. In G. K. Giannakis, B. Joseph, M. Janse, I. Manolessou & P. Filos (eds), *Encyclopedia of Greek Language and Linguistics*. Brill.
- Forthcoming. Gender (Post-Classical Greek, Medieval Greek, Modern Greek). In G. K. Giannakis, B. Joseph, M. Janse, I. Manolessou & P. Filos (eds), *Encyclopedia of Greek Language and Linguistics*. Brill.
- Forthcoming. Modern Greek Studies in the World. In G. K. Giannakis, B. Joseph, M. Janse, I. Manolessou & P. Filos (eds), *Encyclopedia of Greek Language and Linguistics*. Brill.
- Forthcoming. Pragmatic borrowing in Greek-English contact in Australia. In Ch. Tzitzilis & G. Papanastasiou (eds), *Language Contact in the Balkans and Asia Minor*. Institute of Modern Greek Studies.
- Forthcoming. The functions of prosody in action formation in Australian Greek talk-in-interaction. In Rajiv Rao (ed), *The Phonetics and Phonology of Heritage Languages*. Cambridge University Press.
- Forthcoming. 2021 The functions of demonstrative noun phrases in person reference in Greek conversation. *ICGL14 Conference Proceedings*.
- Forthcoming. 2021. Alvanoudi, A. & Guerin, V. The discourse marker *ale* in Bislama oral narratives. *Journal of Pidgin and Creole Languages* 36(2).

Mario Arrien

- Forthcoming. *Semana Santa chiquitana en San Javierito* ('The Holy Week in San Javierito'). Santa Cruz de la Sierra: Ind. Maderera San Luis SRL / Museo de Historia UAGRM.

Junwei Bai

2021. Northern and Southern Munya Dialects. *Studia linguistica*.

Rene van den Berg

2020. René van den Berg (compiler). 2020. *Scripture Use Research and Ministry*. SIL. eBook 73. Dallas: SIL.
<https://www.sil.org/resources/archives/83267>
2020. *The Busoa language of Southeast Sulawesi: Grammar sketch, texts, vocabulary*. SIL Language and Culture Documentation and Description 48. Dallas: SIL. <https://www.sil.org/resources/publications/entry/86202>
- Forthcoming. René van den Berg and David Mead. The languages of Sulawesi. In: *The Oxford Guide to the Malayo-Polynesian Languages of Southeast Asia*, ed. by K.A. Adelaar and Antoinette Schapper. Oxford: OUP.
- Forthcoming. René van den Berg and Lourens de Vries. Missionary study of the languages of New Guinea. In *The Oxford Guide to the Papuan Languages*, ed. by Nick Evans and Sebastian Fedden. Oxford: OUP.

Juliane Böttger

- Forthcoming. *Topics in the grammar of Lele*. Munich: Lincom Europa.

Rob Bradshaw

2020. 'Versatile postpositions in Doromu-Koki', Materials from the Linguistic Society of Papua New Guinea conference, Port Moresby. *Language and Linguistics in Melanesia*.
2020. Review of *A Grammar of Nungon: A Papuan Language of Northeast New Guinea* by Hannah S. Sarvasy. Brill: Leiden, 2017, xxi + 637 pages, *Language and Linguistics in Melanesia*. Vol. 38, <https://www.langxmelanesia.com/Bradshaw%20%20SARVASI%20BOOK%20REVIEW%202.pdf>).
2021. 'Doromu-Koki visual perception' to be published in 2021 in Baş, Melike and Iwona Kraska-Szlenk (eds). *Embodiment in cross-linguistic studies: The 'Eye'*. Brill Studies in Language, cognition and culture. Leiden: Brill.
2021. *Doromu-Koki – English dictionary*. Munich: LINCOM Europa.
- Forthcoming. *Doromu-Koki – English dictionary online* <https://www.webonary.org/>); SIL Dictionary App (<https://www.webonary.org/dictionary-app-builder/>).
- Forthcoming. 'Clause chaining strategies in Doromu-Koki and other Papuan languages of Central Province, Papua New Guinea' in Hannah Sarvasy and Aikhenvald, Alexandra Y. (eds). *Clause chaining in the world's languages*. Oxford: Oxford University Press.

Mateus Cruz Maciel de Carvalho

- Forthcoming. 'Semantic extensions of *inukhu* 'our eye' in Deni 'Arawá'. Melike Baş and Iwona Kraska-Szlenk (eds.), *Embodiment in Cross-Linguistic Studies: The 'Eye'*. Brill Studies in Language, Cognition and Culture. Brill.

Luca Ciucci

- Forthcoming. 2020. Matter borrowing, pattern borrowing and typological rarities in the Gran Chaco of South America. In Francesco Gardani (ed.), *Borrowing matter and pattern in morphology*. Special issue of *Morphology* 30, 4. 283-310.
- Forthcoming. 2020. Wordhood in Chamacoco. In Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon & Nathan White (eds.). *The phonological and morphological word: A cross-linguistic Typology*. 78-120.
- Forthcoming. 2021. The hispanization of Chamacoco syntax. *Italian Journal of Linguistics*.
- Forthcoming. 2021. (ed.) *From fieldwork to reconstruction: Historical issues in hotspots of linguistic diversity*. Special issue of *Studia Linguistica*.
- Forthcoming. 2021. Ciucci, Luca. How historical data complement fieldwork: New diachronic perspectives on Zamucoan verb inflection. In: Luca Ciucci (ed.) *From fieldwork to reconstruction: historical issues in hotspots of linguistic diversity*. A special issue of *Studia Linguistica*.
- Forthcoming. 2021. How grammar and culture interact in Zamucoan. In Alexandra Y. Aikhenvald, R. W. M. Dixon & Nerida Jarkey (eds.), *The*

- integration of language and society: A cross-linguistic typology*. Oxford: Oxford University Press.
- Forthcoming. 2021. Lingüística histórica. In Gladys Camacho Rios & Gabriel Gallinate (eds.). *Introducción a la Lingüística en el contexto Boliviano*. La Paz: Plurales editores.
- Forthcoming. 2021. How to restructure a grammatical category: The innovative person system of Chamacoco (Zamucoan, northern Paraguay). In Linda Konnerth & Andrea Sansò (eds.), *Towards a diachronic typology of individual person markers*. Special Issue of *Folia Linguistica Historica*.
- Forthcoming. Ciucci, Luca (ed.). *Ignace Chomé: Vocabulario de la lengua zamuca - Edición crítica y comentario lingüístico*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana Vervuert Verlag.
- Forthcoming. 'Eye' in the Zamucoan languages. In M. Baş & I. Kraska-Szlenk (Eds.) *Embodiment in Cross-Linguistic Studies: The 'Eye'*. Leiden: Brill.
- Forthcoming. 2021. Bertinetto Pier Marco & Luca Ciucci. Non-prototypical derivation in Zamucoan. In Wolfgang U. Dressler and Martina Werner (eds.). *Between derivation and inflection*. Vienna: ÖAW Verlag.
- Forthcoming. Bertinetto, Pier Marco, Luca **Ciucci** & Denis Creissels (eds.) *Non-verbal Predication: A Typological Survey*. Berlin: De Gruyter.
- Forthcoming. Creissels, Denis, Pier Marco Bertinetto & Luca Ciucci. Non-verbal predication in the world's languages: an overview. In Pier Marco Bertinetto, Luca Ciucci & Denis Creissels (eds.), *Non-verbal Predication: A Typological Survey*. Berlin: De Gruyter.

R. M. W. Dixon

2020. *Edible gender, mother-in-law style and other grammatical wonders. Studies in Dyirbal, Yidiñ, & Warrgamay*. Paperback edition. Oxford: Oxford University Press.
2020. 'Words within words: examples from Yidiñ, Jarawara, and Fijian'. *Phonological and grammatical word: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nathan M. White. Oxford: Oxford University Press.
2020. *The rise and fall of languages*, translation into Arabic by Mohammed Alluhaybi. Doha: The King Abdulaziz University Press.
2021. *The essence of linguistic analysis: an integrated approach*. Leiden: Brill.
- Forthcoming. 2021. 'The semantics of the Dyirbal avoidance style: Adjectives', to appear in *The integration of language and society: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon and Nerida Jarkey. Oxford: Oxford University Press.
- Forthcoming. 2021. *English prepositions: their meanings and uses*. Oxford: Oxford University Press.
- Forthcoming. R. M. W. Dixon and A. Y. Aikhenvald. *Word: a cross-linguistic typology. A Chinese translation*. Beijing: World Book Trading Company.

Diana Forker

Forthcoming. Comrie, Bernard, Diana Forker & Zaira Khalilova. Antipassives in Nakh-Daghestanian languages: Exploring the margins of a construction. In Janic, Katarzyna & Alena Witzlack-Makarevich (eds.) *The multifaceted aspects of Antipassive*. Amsterdam: Benjamins.

Valérie Guérin

Forthcoming. 2021. Alvanoudi, A. & Guerin, V. The discourse marker *ale* in Bislama oral narratives. *Journal of Pidgin and Creole Languages* 36(2).

Rosita Henry

2020. Henry, Rosita, Wood, Michael, Neuendorf, Nalisa, and Brooksbank, John 'Planning for later life: transnational and inter-generational care among Papua New Guineans in Australia'. *Geoforum*, 112. pp. 24-30.

2020. Henry, R. and Vávrová, D. 'Brideprice and prejudice: An audio-visual ethnography on marriage and modernity in Mt Hagen, Papua New Guinea'. *Oceania* 90(3): 214–233.

Chris Holz

Forthcoming. 2021. 'Sequential number word formation in the Tungak-Nalik languages (New Ireland)'. *Oceanic Linguistics* 60.

Forthcoming. 2021. 'Notes on children's secret language games in New Ireland, Papua New Guinea'. in Groff, C., Nassenstein, Nico et al. eds. *Global perspectives on youth language practices*. Berlin: De Gruyter Mouton.

Tahnee Innes

Forthcoming. Innes, Tahnee and Ernie Grant. *Growing up Jirrbal*.

Tianqiao (Mike) Lu

2019. On the Alienability of the Genitive Markers of Zhuang Language. <Guangxi Shifan Daxue Xuebao> (Journal of Guangxi Normal University) 2019,55(06):108-120. (published late 2019)

2019. The Origin of the Focus Marker *ko in Southeast Asian Languages. <Minzu Yuwen>(Minority Languages of China) 2019(06):19-28. (published late 2019)

2019. An Analysis of the Kam-Tai as Classifier-Prominent Languages.<YuyanKexue> (Linguistic Sciences) 2019,18(05):472-487. (published late 2019)

Elena Mihas

Forthcoming. *A grammar of Satipo Ashaninka with comparative notes on other Northern Kampa Arawak languages of Peru*. Lincoln: University of Nebraska Press.

Heronides Moura

2020. *Linguagem, cognição e cultura : estudos em interface*. Rosângela, Gabriel; Moura, Heronides; Cavalcante, Sandra (orgs.). Campinas, SP : Mercado de Letras, 2020.
2020. Miliorini, Rafaela and Heronides Moura. Subpredicação e Small Clause na sintaxe mais simples: um caso de não-uniformidade na interface. *Fórum Linguístico*, v. 17, p. 4726-4755, 2020.
2020. Moura, Heronides. A corrupção em dois tempos: metáforas sobre corrupção nos Sermões de Vieira e em textos jornalísticos contemporâneos. In: Rosângela, Gabriel ; Moura, Heronides; Cavalcante, Sandra (Org.) *Linguagem, cognição e cultura: estudos em interface*. Campinas: Mercado de Letras, 2020, v. 1, p. 180-198.
2020. Gabriel, R., Heronides Moura, and Cavalcante, S. Diálogos imprescindíveis entre pesquisa linguística, cognição e cultura. In: Gabriel, R.; Moura, H.; Cavalcante, S. (Org.). *Linguagem, cognição e cultura: estudos em interface*. Campinas: Mercado de Letras, 2020, v. 1, p. 2-14.
- Forthcoming. 2021. Heronides Moura, Valéria Santos. É preciso dar uma parada nas abordagens formais e dar uma chance para a gramática de construções: uma análise da construção [dar um-a N]. In: Alvarez, Maria Luisa (Org.) *Fraseologia & Cia. Brasil e Cuba: Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá*. Vol 3. Campinas: Pontes Editores, 2021.
2021. Moura, Heronides; Lopes da Silva, Fábio. O vírus nos ronda: metáforas sobre vírus e sobre corrupção. *Porto das Letras*. Vol. 7:1, 2021.
2021. Queriquelli, L., Moura, H. Path marking on the satellite in Latin, Old Portuguese, and Vernacular Brazilian Portuguese. *Fórum Linguístico*, 2021.

Simon Overall

Forthcoming. Kandozi-Chapra. In P. Epps & L. Michael (eds.), *International Handbook of Amazonian Languages*. Mouton de Gruyter.

Chia-jung Pan

2019. Serial Verb Constructions in Taiwanese Southern Min. In: Chen, Hong, (ed.) *Papers in Honour of Prof. Xing, Gongwan on the Occasion of His 100th Birthday*. Tianjin: Nankai University Press.
2019. "Paul Jen-kuei Li. 2019. *Text analysis of Favorlang*. Language and Linguistics Monograph Series 61. Taipei: Academia Sinica. v + 334 pp. ISBN 978-986-05-8008-2 \$35, paperback." *Oceanic Linguistics*, 2020. *Project MUSE* muse.jhu.edu/article/765247. (A&HCI)
2019. Pan, Chia-jung, Ao Pan & Jiakuan Du. 2019. Basic Concepts of Research on Evidentiality. *Nankai Linguistics* Vol.2:19-24. (CSSCI)
2020. Pan, Chia-jung & Guilin Yao. Review of 'Quotatives: New Trends and Sociolinguistic Implications'. In Zhu, Bin, (ed.) *Complex Sentence Study Series*. Chinese Social Sciences Press, Beijing, pp. 202-225.
2020. Pan, Chia-jung & Ao Pan. 2020. Review of 'The Grammar of Knowledge'. In Zhu, Bin, (ed.) *Complex Sentence Study Series*. Chinese Social Sciences Press, Beijing, pp. 171-201.

2020. A review of ‘Genders and classifiers: a cross-linguistic typology’, by Alexandra Aikhenvald & Elena Mihas. *International Journal of American Linguistics* 86 (4): 575-577. (SSCI)
2020. Pan, Chia-Jung. 2020. A review of ‘How gender shapes the world’, by Alexandra Aikhenvald. *STUF-Language Typology and Universals* 73 (3): 435-440.
2020. Ergativity in Some Austronesian Languages of Taiwan. *East Linguistics* Vol.20: 92-100.
2020. On Characteristics of Temporal Points and Temporal Durations in Tsou. *Journal of Baise University* Vol. 4:48-52.
2020. Pan, Chia-jung & Jiaxuan Du. 2020. Typological Significance of Hearsay Evidentials and Their Semantic Features: A Case Study of Some Tibeto-Burman and Austronesian Languages. *Minority Languages of China* Vol. 3:61-70. (CSSCI)
2020. Pan, Chia-jung & Ao Pan. 2020. Copy Raising. *Bulletin of Linguistic Studies* Vol.26:91-108. (CSSCI)
- In press. (ed.) *Explorations in Basic Linguistic Theory— Evidentiality*. Tianjin: Nankai University Press.
- In Press Pan, Chia-jung & Ao Pan (translator). Alexandra Aikhenvald (author). (in press). *Evidentiality*. Beijing: The Commercial Press.

Mikko Salminen

- Forthcoming. 'La expresión de conceptos de propiedad en umbeyajts o huave de San Dionisio', to appear in the *Proceedings of Coloquio de Lenguas Otomangues y Vecinas*, 2012, Oaxaca, Mexico.

Hannah Sarvasy

2019. Ögate, David, Jöel Adam, Hannah Sarvasy, Jennifer Plaistowe, and Sheila Sondik. *Eep Hagim Nungon Maa Dek: An Ethnobotanical Field Guide to the Upper Uruwa Region, Morobe Province, Papua New Guinea*. Sydney: Western Sydney University.
2019. Riedel, Kristina, Hannah Sarvasy, and Katherine Demuth. “The Narrative Past inflection in Sesotho child and child-directed speech.” *Frontiers in Communication* 4:69. <https://doi.org/10.3389/fcomm.2019.00069>
2020. “Acquisition of multi-verb predicates in Nungon.” *First Language*. July 2020. doi:10.1177/0142723720938568
2020. “The Acquisition of clause chains in Nungon.” *Frontiers in Psychology* 11:1456. doi: 10.3389/fpsyg.2020.01456
2020. Sarvasy, Hannah S. and Soonja Choi (eds.). *Acquisition of Clause Chaining*. Lausanne: Frontiers Media SA. doi: 10.3389/978-2-88966-291-3
2020. Sarvasy, Hannah S. and Soonja Choi. “Beyond the two-clause sentence: Acquisition of clause chaining in six languages.” *Frontiers in Psychology* 11:1586. doi: 10.3389/fpsyg.2020.01586

2020. Sarvasy, Hannah S. and Soonja Choi. "Editorial: Acquisition of clause chaining." *Frontiers in Psychology* 11:583431. doi: 10.3389/fpsyg.2020.583431
2020. Sarvasy, Hannah, Jaydene Elvin, Weicong Li, and Paola Escudero. "An acoustic phonetic description of Nungon vowels." *Journal of the Acoustical Society of America* 147:4, 2891-2900.
2020. Sarvasy, Hannah S. Kids who learn clause-chaining languages are quicker to develop complex sentences. *The Conversation* 25 August, 2020. <https://theconversation.com/kids-who-learn-clause-chain-languages-are-quicker-to-develop-complex-sentences-144740>
- Forthcoming. Sarvasy, Hannah and Barbara Kelly (eds.). *The Cross-Linguistic Acquisition of Complex Predicates*. Special issue of *First Language*.
- Forthcoming. Sarvasy, Hannah, Jaydene Elvin, Weicong Li, and Paola Escudero. "An acoustic phonetic description of Nungon vowels." *Journal of the Acoustical Society of America*.
- Forthcoming. Sarvasy, Hannah and Alexandra Y. Aikhenvald (eds). *Clause chaining in the world's languages*. Oxford: Oxford University Press.

Sean Ulm

2020. Astrup, P.M., C. Skriver, J. Benjamin, F. Stankiewicz, I. Ward, J. McCarthy, P. Ross, P. Baggaley, S. Ulm and G. Bailey. Underwater shell middens: Excavation and remote sensing of a submerged Mesolithic site at Hjørnø, Denmark. *Journal of Island and Coastal Archaeology* 15(4):457-476. <https://doi.org/10.1080/15564894.2019.1584135>
2020. Benjamin, J., M. O'Leary, J. McDonald, C. Wiseman, J. McCarthy, E. Beckett, P. Morrison, F. Stankiewicz, J. Leach, J. Hacker, P. Baggaley, K. Jerbić, M. Fowler, J. Fairweather, P. Jeffries, S. Ulm and G. Bailey. Aboriginal artefacts on the continental shelf reveal ancient drowned cultural landscapes in northwest Australia. *PLoS ONE* 15(7):e0233912. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0233912>
2020. Collins, S.J., G. Mate and S. Ulm. Revisiting inscriptions on the Investigator Tree on Sweers Island, Gulf of Carpentaria. *Proceedings of the Royal Society of Queensland* 124:137-164.
2020. Faulkner, P., A. Thangavelu, R. Ferguson, S.J. Aird, B. David, T. Drury, C. Rowe, B. Barker, I.J. McNiven, T. Richards, M. Leavesley, B. Asmussen, L. Lamb and S. Ulm. Middle to Late Holocene near-shore foraging strategies at Caution Bay, Papua New Guinea. *Journal of Archaeological Science: Reports* 34:102629. <https://doi.org/10.1016/j.jasrep.2020.102629>
2020. Hua, Q., S. Ulm, K. Yu, T.R. Clark, L.D. Nothdurft, N.D. Leonard, J.M. Pandolfi, G.E. Jacobsen and J-x. Zhao. Temporal variability in the Holocene marine radiocarbon reservoir effect for the Tropical and South Pacific. *Quaternary Science Reviews* 249:106613. <https://doi.org/10.1016/j.quascirev.2020.106613>

2020. Lambrides, A.B.J., I.J. McNiven, S.J. Aird, K.A. Lowe, P. Moss, C. Rowe, C. Harris, C. Maclaurin, S.A. Slater, K. Carroll, M.H. Cedar, F. Petchey, C. Reepmeyer, M. Harris, J. Charlie, E. McGreen, P. Baru and S. Ulm. Changing use of Lizard Island over the past 4000 years and implications for understanding Indigenous offshore island use on the Great Barrier Reef. *Queensland Archaeological Research* 23:43-109. <https://doi.org/10.25120/qar.23.2020.3778>
2020. Mackenzie, L., P. Moss and S. Ulm. A late-Holocene record of coastal wetland development and fire regimes in tropical northern Australia. *The Holocene* 30(10):1379-1390. <https://doi.org/10.1177/0959683620932970>
2020. Rowe, C., B. David, J. Mialanes, S. Ulm, F. Petchey, S. Aird, I.J. McNiven, M. Leavesley and T. Richards. A Holocene record of savanna vegetation dynamics in southern lowland Papua New Guinea. *Vegetation History and Archaeobotany* 29(1):1-14. <https://doi.org/10.1007/s00334-019-00724-7>
2020. Veth, P., J. McDonald, I. Ward, M. O’Leary, E. Beckett, J. Benjamin, S. Ulm, J. Hacker, P.J. Ross and G. Bailey. A strategy for assessing continuity in terrestrial and maritime landscapes from Murujuga (Dampier Archipelago), North West Shelf, Australia. *Journal of Island and Coastal Archaeology* 15(4):477-503. <https://doi.org/10.1080/15564894.2019.1572677>
- In press. Wiseman, C., M. O’Leary, J. Hacker, F. Stankiewicz, J. McCarthy, E. Beckett, J. Leach, P. Baggaley, C. Collins, S. Ulm, J. McDonald and J. Benjamin. A multi-scalar approach to marine survey and underwater archaeological site prospection in Murujuga, Western Australia. *Quaternary International*. <https://doi.org/10.1016/j.quaint.2020.09.005>.
- In press. Rehn, E., C. Rowe, S. Ulm, C. Woodward and M. Bird. A late Holocene multiproxy palaeofire record from a tropical savanna, eastern Arnhem Land, Northern Territory, Australia. *The Holocene*.
- In press. Rowland, M., B. Shaw and S. Ulm. Maritime coastal and island societies of Australia and New Guinea. In I.J. McNiven and B. David (eds), *Oxford Handbook of the Archaeology of Indigenous Australia and New Guinea*. Oxford: Oxford University Press.

Daniela Vávrová

2020. Kiap Period Photo Albums, by Laurie Bragge (1961-1967). Catalogue 50 Treasures. Celebrating 50 Years of James Cook University, pp. 70-71.
2020. Rosita Henry and Daniela Vávrová. 'Brideprice and Prejudice: An Audio-Visual Ethnography on Marriage and Modernity in Mt Hagen, Papua New Guinea'. *Oceania* 90(3), 214-233. doi: 10.1002/ocea.5254
- Forthcoming. *Bodily Connections Between Yielding and Knowing in Anthropological Filmmaking and Internal Martial Arts*.

Craig Alan Volker

2020. "A bibliography of Tok Pisin-related articles in *Kivung/LLM* 1969-2020." *Language & Linguistics in Melanesia*. Online: <https://www.langlxmelanesia.com/Bibliography-TP%20research-LLM-5.pdf>.
2020. "Language Toktok", *The National Weekender*. Monthly Papua New Guinea newspaper column. 27 January 2017 to present.
- Forthcoming. Maitz, Péter, Siegwalt Lindenfelser, & Craig A. Volker. "Unserdeutsch (Rabaul Creole German), Papua New Guinea." *Varieties of German Worldwide*, edited by Hans Boas, Ana Deumert, Mark L. Loudon, & Péter Maitz. Oxford: Oxford University Press. (forthcoming).
- Forthcoming. da Silva, Cláudio & Craig Alan Volker. "Integrating Local Traditional Wisdom into School: An Example from Papua Guinea." *International Year of Indigenous Languages - IYIL 2019*. UNESCO.
- Forthcoming. da Silva, Cláudio & Craig Alan Volker. "Indigenous Knowledge and Language Revival in Post-Colonial Education in Papua New Guinea." *Asian Anthropology*.

Neil Alexander Walker

2020. *A grammar of Southern Pomo*. Lincoln: University of Nebraska Press (a revised version of his 2103 dissertation, published early 2020).

Pema Wangdi

2020. 'Segmental and suprasegmental features of Brokpa'. *Himalayan Linguistics* 19(1): 393 – 422
- Forthcoming 2021. 'Identifying Who is Who in Brokpa'. In *The integration of language and society: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nerida Jarkey. Oxford: Oxford University Press.
- Forthcoming 2021. 'On Bodish languages in Bhutan: language contact, genetic inheritance and parallelism in drift'. *Italian Journal of Linguistics*.
- Forthcoming. 2021. What is a word in Brokpa?" *Linguistics of the Tibeto-Burman area* 44/2.

Stephen Watters

2020. Linguistic identity and Dialect diversity: a conundrum with regard to the Magar Kham. In: J. Stephen Quakenbush and Gary Simons (eds), *Language and Identity in a Multilingual, Migrating World*, 271-299. SIL International.
- Forthcoming. Honorification in Dzongkha. In: Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nerida Jarkey (eds), *The integration of language and society in typological perspective*. OUP.

Nathan M. White

2020. Word in Hmong. In Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon & Nathan M. White (eds.), *The phonological word and grammatical word: A cross-linguistic typology*. Oxford: Oxford University Press.
- Forthcoming. 'Attitudes, policy, and education: Social dynamics affecting literacy programs in endangered language contexts'. *LACUS Forum*.
- Forthcoming 'Grammaticalization and phonological reidentification in White Hmong'. *Studies in Language*.
- Forthcoming. 'Prehistory of verbal markers in Hmong: What can we say?' Special issue of *Studia Linguistica*.
- Forthcoming. 'Language and variety mixing in diasporic Hmong'. Special issue of *Italian Journal of Linguistics*.

Kasia Wojtylak

2020. *A grammar of Murui (Bue), a Witotoan language from Northwest Amazonia*. Leiden: Brill.
2020. 'The phonological and grammatical status of Murui 'word'.' In A. Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, & N. M. White (Eds.), *Phonological and Grammatical Word: A Cross-linguistic Typology* (pp. 121-146). Oxford: Oxford University Press.
2020. 'Multifaceted body parts in Murui: A case study from Northwest Amazonia'. In I. Kraska-Szlenk (Ed.), *Body Part Terms in Conceptualization and Language Usage* (pp. 170-190). Amsterdam: John Benjamins.
2020. 'Language contact and change: the case of Muruiñoz from Northwest Amazonia'. A special issue of *Italian Journal of Linguistics*.
- Forthcoming. Echeverri, J.A., Fagua, D. & K.I. Wojtylak. 'The Witotoan Family'. In Epps, P. and Michael, L. (Eds). *The International Handbook of Amazonian languages*. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Forthcoming. Wojtylak, K.I. & Shehu, A. (Eds.). *Embodiment in Cross-Linguistic Studies: The mouth*. Leiden: Brill.
- Forthcoming. *Amazonia oczami plemienia*. To be submitted to Panstwowe Wydawnictwo Naukowe.

Michael Wood

2020. Henry R, Wood M, Neuendorf N and Brooksbank J. 'Planning for later life: transnational and inter-generational care among Papua New Guineans in Australia'. *Geoforum*, 112, pp. 24-30, DOI:10.1016/j.geoforum.2020.03.017.
2020. Wood M, Foale S and Gabriel J. 'Anticipating Ulawun Volcano in New Britain, Papua New Guinea.' *Anthropological Forum*, 30 (1-2), pp. 30-41, DOI:10.1080/00664677.2019.1647831.

Firew Girma Worku

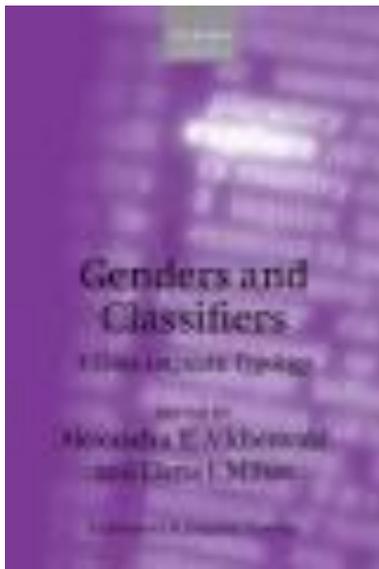
2021. *A grammar of Mursi, a Nilo-Saharan Language of Ethiopia*. Leiden: Brill.

Maria Wronska-Friend

2020. 'Batik Pekalongan: tradition versus modernity', *Asian Textiles. Journal of the Oxford Asian Textile Group* no. 77, p. 11-20.
2020. 'Wielokulturowosc w wystawach polnocnego Queensland (Australia)' (Multicultural exhibitions in north Queensland, Australia), *Zbior Wiadomosci do Antropologii Muzealnej (Museum Anthropology Review)*, no. 7, s. 201-232.
2020. 'Spolecznosc LGBTQIA w muzeach australijskich: wskazowki programowe' (The LGBTQIA community in Australian museums: program guidelines), *Zbior Wiadomosci do Antropologii Muzealnej (Museum Anthropology Review)*, no. 7, s.353-360.
- Forthcoming. Thomas Stamford Raffles and the beginning of the production of European batik imitations, in: *Textile History Journal/*
- Forthcoming. Blue prints: indigo-dyes, block-printed textiles of Europe, in: *Bloomsbury Encyclopedia of World Textiles*, vol. 4: *Colour/*
- Forthcoming. European batik imitations for Indonesian market, in: *Bloomsbury Encyclopedia of World Textiles*, vol. 5: *Trade/*
- Forthcoming. Resist Techniques in Textile Dyeing, in: *Bloomsbury Encyclopedia of World Textiles*, vol. 4: *Colour*.

Sihong Zhang

- 2020a. Nepal's national linguistic situation and language security construction in the bordering areas of China's Tibet Autonomous Region. *Studies on South Asia*. No.3:39-58+157.
- 2020b. On constructing international academic discourse power for studies on cross-border languages along the borders of China. *Applied Linguistics*. No.2:27-36.
- 2020c. Fundamental functions that language serves in national emerging services. *Journal of Suzhou University*. Vol.6, No.6:40-42.
- Forthcoming. Zhang, Sihong & Liu Yifan. Categorization and governance of cross-border languages of China and its bordering countries along the "Belt & Road". *Journal of Yunnan Normal University*(Edition of Philosophy and Social Sciences).

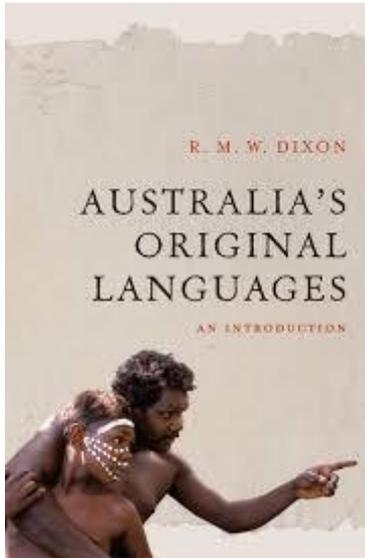


A SELECTION OF REVIEWS OF OUR BOOKS

'*Genders and Classifiers: A Cross-Linguistic Typology* is a typological investigation of gender and classifiers in the languages of the world based on the contributors' firsthand fieldwork and the investigation

of a number of grammars in South America and Asia... This latest edited volume consolidates the established conceptual and analytic framework posited by Aikhenvald, and it will be welcomed by anthropologists, linguists, and, among IJAL readers, South Americanists in particular.'

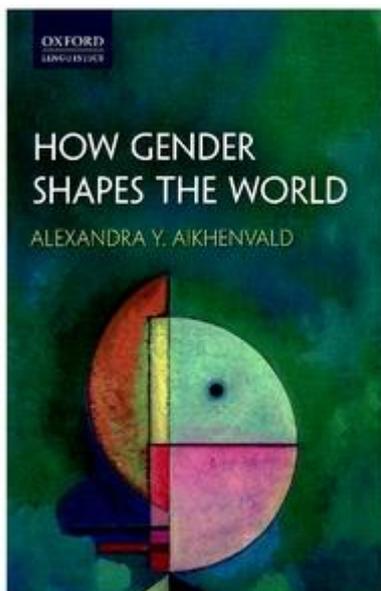
International Journal of American Linguistics 86, 4: 575-83, 2020



R. M. W. (Bob) Dixon is a giant of Australian Linguistics. He first came to Australia in 1963, to study Indigenous languages of north-eastern Queensland for his PhD project at London University. The resulting book *The Dyirbal language of North Queensland* (Dixon 1972) was not only one of the most comprehensive and insightful grammars that had been published for any Australian language, it also had a major impact on linguistic theory around the world, through the challenges it posed to aspects of the then widely-accepted theory of syntax that had been proposed by Noam Chomsky (1965)... this is Dixon's first general introduction to the languages that is

intended for a wide audience including readers with no background in linguistics... The book as a whole is an engaging and timely new introduction to Australia's original languages, and a credit to its author as the person who has done more than anyone else to enable the fifty years of new research on which it is based.'

Alan Rumsey, Review of R. M. W. Dixon's *Australia's Original Languages* (Allen and Unwin 2020), *Australian Aboriginal Studies*.



This monograph is an important contribution to the field of gender studies. It is an all-inclusive investigation of the phenomenon of gender in the languages of the world, based on the author's firsthand fieldwork and the investigation of about seven hundred languages. The ample and significant language materials not only enrich the contents of the monograph, but also broaden our visions into the world of gender studies. The welcome monograph is an impressive contribution to the understanding of gender in its various guises. In addition, it is an important study of gender in the world's languages, and is invaluable to the progress of gender studies in the world's

languages and societies. This monograph is appealing for anyone who is interested in general linguistics, sociolinguistics, and cognitive linguistics and philosophy, and to a wider range of audience, including general linguists, sociolinguists as well as philosophers.

Sprachtypologie und Universalienforschung 73 (1), 2020, 435-440.

=====

Linguistic Vignette

The great linguist Prince N. S. Trubetzkoy came to the conclusion in 1909 (at the age of 18) 'that linguistics was the only branch of "human lore" with a scientific approach and that all the other branches of this lore (ethnography, history of religion, history of culture, and so forth) would leave their prescientific, 'alchemic" stage only when they followed the example of linguistics'



From p. 304 of Anatoloy Liberman's Postscript to the collection of Trubetzkoy's writing *The legacy of Cenghis Khan and other essays on Russia's identity* (Michigan Slavic Publications, Ann Arbor, 1991)

NEW AND FORTHCOMING BOOKS BY MEMBERS OF LCRC

Alexandra Y. Aikhenvald

I saw the dog: Why language matters. 2021. London: Profile Books.

Alexandra Y. Aikhenvald and R. M. W. Dixon (eds).

Commands: a cross-linguistic typology. Paperback. 2020. Oxford University Press.

Alexandra Y. Aikhenvald and R. M. W. Dixon (eds).

The Cambridge Handbook of Linguistic Typology. Paperback. 2020. Cambridge University Press

Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon and Nathan M. White (eds).

Phonological word and grammatical word: a cross-linguistic typology. 2020. Oxford University Press.

Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon and Nerida Jarkey (eds).

The integration of language and society: a cross-linguistic typology. 2021. Oxford University Press.

Alexandra Y. Aikhenvald and Péter Maitz (eds).

Language contact and multilingual grammars. Special issue of *Italian Journal of Linguistics* 33:1, 2021.

Angeliki Alvanoudi (ed)

Indexing gender, culture, and cognition. Special issue of *Language and Discrimination* vol. 4-1, 2020.

Rob Bradshaw

Doromu-Koki—English dictionary. incom Europa, Munich, 2021

Luca Ciucci (ed).

From fieldwork to reconstruction: historical issues in hotspots of linguistic diversity. Special issues of *Studia Linguistica* 75: 2, 2021.

Luca Ciucci

Ignace Chomé: Vocabulario de la lengua zamuca - Edición crítica y comentario lingüístico. Iberoamericana Verfuert Verlag. Forthcoming.

R. M. W. Dixon

The essence of linguistic analysis: an integrated approach. 2021. Leiden: Brill.

R. M. W. Dixon

English prepositions: their meanings and uses. 2021. Oxford University Press.

Katarzyna I. Wojtylak

2020. *A grammar of Murui (Bue), a Witotoan language of Northwest Amazonia.* Leiden: Brill.

Firew Girma Worku

A grammar of Mursi, a Nilo-Saharan language of Ethiopia. Leiden: Brill, 2021.